DOCUMENT RESUME

ED 467 177 PS 030 557

AUTHOR	Moreno Garcia, Teresa, Ed.
TITLE	Participacion infantil (Child Participation).
INSTITUTION	Bernard Van Leer Foundation, The Hague (Netherlands).
ISSN	ISSN-1566-6476
PUB DATE	2000-07-00
NOTE	49p.; Theme issue. Two issues of "Espacio para la Infancia" are published per year. For issue number 15, see PS 030 558.
AVAILABLE FROM	Bernard van Leer Foundation, P.O. Box 82334, 2508 EH, The Hague, The Netherlands. Tel: 31-70-351-2040; Fax: 31-70-350-2373; e-mail: registry@bvleerf.nl. For full text: http://www.bernardvanleer.org.
PUB TYPE	Collected Works - Serials (022)
JOURNAL CIT	Espacio para la Infancia; n14 Jul 2000
LANGUAGE	Spanish, Portuguese
EDRS PRICE	EDRS Price MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Childrens Rights; Classroom Environment; Early Childhood Education; Elementary Education; Multilingual Materials; Program Evaluation; *Student Centered Curriculum; *Student Participation; Student Role; *Teacher Student Relationship; *Teaching Methods; Young Children
IDENTIFIERS	*Child Centered Education

ABSTRACT

This Spanish- and Portuguese-language bulletin presents articles focusing on early childhood and elementary-age initiatives in which the children play a more active role than the usual model of teachers/adult project leaders taking the lead and the children following their directions. Each article covers a distinct project, thus examining the participation of children from different angles. The two articles about listening, "Listening Is the Key" and "Listening to the Littlest Ones" cover two research projects that focus on children's participation as sources of communication rather than just receivers. The articles are as follows: (1) "Childhood Participation: Educational and Developmental Tool"; (2) "Rights in My Size: Citizens from Preschool On"; (3) "The Participation of Children"; (4) "The Media: A Thread for Connecting and Giving a Voice to the Expressions of Children and Young People"; (5) "'Child to Child': A Model of Practice in Nicaragua"; (6) "Listening Is the Key"; (7) "Listening to the Littlest Ones." The bulletin concludes with a list of relevant resources and a call for entries in the Bernard van Leer Foundation Poster contest. (BH)

Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made
from the original document.

ED 467 177

Espacio para la infancia

JULIO 2000 • NUMERO 14

Participación infantil

IR 030 527

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

R. N. Cohen

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

1

BEST COPY AVAILABLE

Bernard van Leer Foundation

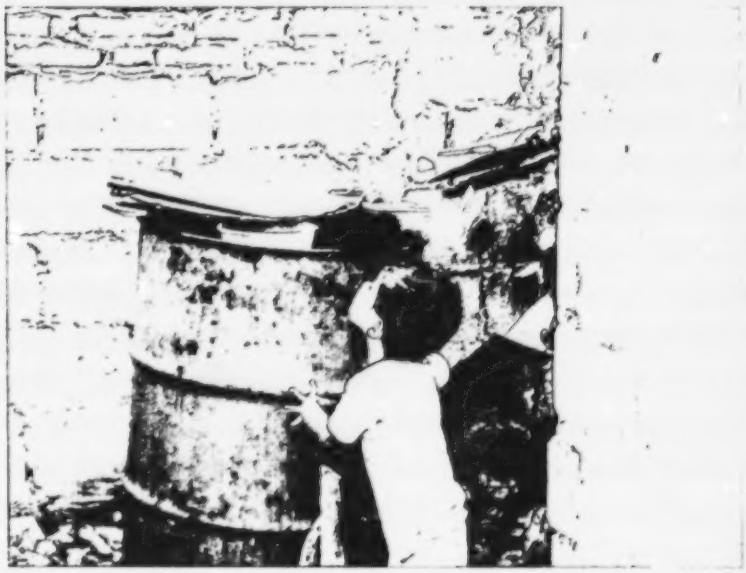
Bernard van Leer Foundation

Editora: Teresa Moreno García
Diseño y Producción: Homemade Cookies
Graphic Design bv

Espacio para la Infancia es la continuación de la anterior publicación, *Boletín Informativo*.
Queda autorizada la reproducción total o parcial, citando la fuente, y siempre que se realice sin fin comercial.
Los proyectos aquí expuestos no están necesariamente apoyados por la Fundación.
Los puntos de vista y opiniones expresados en Espacio para la Infancia corresponden exclusivamente a sus autores.
Para suscripciones y colaboraciones, contactar con la editora en la dirección indicada en la contraportada.

ISSN 1566-6476

Foto portada: Proyecto *Costa Atlántica*, Universidad del Norte. Colombia



Editorial 3

Participación infantil: herramienta educativa y de desarrollo 4
Gerardo Sauri Suárez, Norma Negrete y Fernando Viveros

Derechos a mi medida: Ciudadanos desde el preescolar 10
Soraya Medina

La participación de los niños 17
José Juan Amar Amar

Medios de Comunicación: Hilos capaces de tejer y dar sentido a la expresión de niños, niñas y jóvenes 22
Grecia Rodríguez Pinto

"Niño a Niño": un modelo de práctica en Nicaragua 28
Denis Darce Solís y Miriam Sandoval Urbina

Escuchar es la clave 34
Jorien Meerdink

Escuchando a los más pequeños 38
Y. Penny Lancaster

Espacio para recursos 44

Póster "Bernard van Leer Foundation" 46

Editorial

En nuestro intento de ofrecer una documentación que se preste a intercambios de planteamientos y opiniones, hemos optado por la realización de ediciones temáticas. Ello nos da la oportunidad de profundizar sobre un tema en particular, exponiendo alternativas, explorando técnicas, conociendo distintos modelos que se están poniendo en práctica en el desarrollo de programas de primera infancia.

Así, retomamos esta nueva andadura mostrando la participación infantil desde distintos contextos, presentando diversas formas de aplicar el mismo concepto. Pero siempre resaltando y reivindicando la necesidad de considerar a los niños y niñas como sujetos activos de nuestra sociedad, capaces de decidir sobre su propio desarrollo y de aportar ideas y soluciones en sus familias, en sus comunidades.

También se presentan en esta edición, dos experiencias de investigación llevadas a cabo para conocer las opiniones de los niños pequeños. Ambos ejemplos son de reciente aplicación pero arrojan ya unos resultados que invitan a la reflexión sobre cómo están establecidos los procesos de tomas de decisiones de los temas que afectan directamente a los niños.

La participación infantil es uno de los temas prioritarios de la Bernard van Leer Foundation, en su más amplio espectro: desde la reivindicación, promoción y defensa de los derechos del niño, la necesidad de escucharles y tenerles en cuenta, brindarles la posibilidad de participación en decisiones que les afectan, y hasta el incorporar las necesidades expresadas por ellos mismos, en la planificación de los programas.

Por último, informar además, que la publicación periódica de la Fundación en inglés, *Early Childhood Matters* (febrero 2000, Nº 94) trata específicamente sobre la participación infantil.

El que abarcamos aquí es, sin duda, un tema que se presta a debate, reacciones, intercambio de ideas y experiencias, etc., que esperamos poder fomentar desde esta publicación.

Em nosso esforço de oferecer uma documentação que sirva para o intercâmbio de proposições e opiniões, optamos pela realização de edições temáticas. Isto nos dá a oportunidade de aprofundar um tema em particular, expondo alternativas, explorando técnicas e conhecendo diferentes modelos praticados no âmbito do desenvolvimento de programas para a primeira infância.

Assim, tomamos este novo caminho para mostrar a participação da criança em vários contextos, e apresentar as diversas formas de aplicar um mesmo conceito. Com isto queremos ressaltar e reivindicar a necessidade de que meninos e meninas sejam considerados como sujeitos ativos de nossa sociedade, capazes de decidir sobre seu próprio desenvolvimento e de contribuir com idéias e soluções para sua família e comunidade.

Apresentam-se, também nesta edição, duas experiências de pesquisa levada a cabo para conhecer as opiniões de crianças pequenas. Ambos exemplos foram recentemente aplicados mas já trazem resultados que estimulam a reflexão sobre como se estabelecem os processos de tomada de decisão quanto a temas que afetam diretamente as crianças.

A participação infantil é um dos temas prioritários da Bernard van Leer Foundation, em seu espectro mais amplo: da reivindicação, promoção e defesa dos direitos das crianças, da necessidade de escutá-las e tomá-las em consideração, oferecer-lhes a possibilidade de participar em decisões que as afetam, até incorporar na planificação dos programas as necessidades expressas por elas mesmas.

Por último, queremos informar que a publicação periódica em inglês da Fundação, Early Childhood Matters (fevereiro de 2000, Nº 94) trata especificamente da participação infantil.

Sem dúvida, este é um tema que se presta ao debate, a reações, ao intercâmbio de idéias e experiências, além de outras atividades que esperamos poder fomentar a partir desta publicação.

Participación infantil: herramienta educativa y de desarrollo

Gerardo Sauri Suárez, Ednica I.A.P.

Con la colaboración de: Norma Negrete (Ediac) y Fernando Viveros (Uciep)

Es cada vez más común escuchar que las niñas, niños y adolescentes tienen derecho a expresarse, a opinar y a participar en los asuntos que son de su interés, idea consagrada en la Convención Internacional de los Derechos de la Niñez.

Incluso observamos que la mercadotecnia empieza a encontrar en las nociones de opinión y expresión de la niñez, motivos para renovar sus programas. Aún con todo, si de por sí es reducido el análisis sobre los derechos de la niñez en México, el de opinar, expresar y participar, es de los que menos atención han ocupado en la mayoría de los espacios abiertos al tema.

Y todavía en peores circunstancias se encuentran las experiencias concretas de opinión, expresión y participación infantil: son prácticamente escasas en relación al tamaño de su población, y las que se han desarrollado, son poco conocidas y no muy sistemáticas, sin que por ello se les reste valor.

Que este derecho no sea un tema relevante en los distintos sectores sociales, o prioritario en las agendas relacionadas con la niñez, refleja que la participación es todavía considerada como un lujo al que es difícil acceder, o como un capricho de algunos adultos poco involucrados con la vida cotidiana de niñas, niños y adolescentes.

En amplios sectores, prevalece aún el temor de que cuantos más derechos les sean reconocidos a niños y niñas, mayor riesgo existirá de formar sujetos poco responsables y nada respetuosos, a los que sería difícil controlar. En México, incluso nuevas reformas de ley que se han hecho, supuestamente para dar cumplimiento a los derechos de la niñez, omiten la participación, o la reducen sólo a un acto de expresión.

Pero, ¿de dónde surgen tales temores a la participación de niñas y niños, incluso por parte de educadores comprometidos en la promoción de sus derechos? Podemos encontrar el origen de los mismos en el análisis desde diversos puntos de vista, tales como el político o económico, que nos muestra las razones de la exclusión o la concentración del poder de decisión y de las riquezas en beneficio de determinados sistemas.

Sin embargo, nos interesa destacar en este caso, algunos elementos culturales que finalmente determinan las escasas prácticas educativas para promover la participación infantil.

Participación en la construcción de la ciudadanía

Partimos del supuesto de que la participación implica, entre otras cosas, la posibilidad de ser tomados en cuenta, sobre todo en aquellos aspectos que nos afectan como sujetos, tanto en lo individual como en lo colectivo. Es decir, se trata de la capacidad, tanto de ser escuchados por quienes dentro de los sistemas establecidos toman las decisiones, como de incidir en las mismas.

Así, participar implica la capacidad de tomar nuestro destino en nuestras propias manos y construir nuestro entorno de manera responsable, respetando la capacidad de aquellos que nos rodean. Por ello citamos algunos aspectos que garantizan una participación en condiciones adecuadas:

- La posibilidad de recibir información relevante para ampliar el conocimiento y visión sobre el mundo que nos rodea.
- El ejercicio de la capacidad de opinar y expresarse en torno a los asuntos que les competen, desde la visión

Niño a Niño, OSAS. Nicaragua
Foto: Marc Mataheru

y condición personal que refleja el ser individual.

- La oportunidad de poner en común las opiniones personales y construir consensos, de interactuar, ejercer liderazgos, influir y ser influidos por el pensamiento de los otros; en suma, de construir una opinión colectiva.
- El ejercicio de la capacidad de organizarse para actuar frente a una situación que es de interés común, tanto en formas como en tiempos definidos.

La cultura autoritaria que ha prevalecido a lo largo de los siglos en sociedades como la mexicana, se ha encargado, sistemáticamente, de construir sistemas y estructuras que fortalecen la idea de que, sólo desde ciertas formas de poder es posible tomar decisiones, aún cuando afectan nuestra persona o comunidad. Si la persona no reúne determinadas condiciones, entonces queda sometida a las decisiones de quienes sí las reúne, ya sea por su edad o por el papel que juegan dentro de determinada institución social o política.

En la medida en que los sujetos han luchado por el respeto a sus derechos sociales, políticos y económicos, se ha fortalecido el concepto de ciudadanía como una forma de construir sistemas que garanticen tales derechos, tomando como eje la capacidad que el propio sujeto tiene para hacerlos valer, y no sólo para delegar esa capacidad a otros.

Sin embargo, los sistemas autoritarios han tratado de reducir el concepto de ciudadanía al acto de elegir a los gobernantes, o en el mejor de los casos, a la de ser candidatos a elección. Ello ha dado lugar a sistemas supuestamente democráticos que finalmente excluyen la opinión y la capacidad de actuar de aquellos a quienes, en teoría, representan.

Una consecuencia grave de lo anterior es que tales sistemas continúan vulnerando los derechos de los ciudadanos, no sólo por el abuso que hacen de su investidura, sino porque, al hacerlo, impiden que los mismos ciudadanos formen parte activa en la solución de sus propios problemas.

La negación del sujeto, en su carácter de ciudadano, empieza desde la niñez, no sólo porque las leyes en países como México sólo reconocen a una persona como ciudadano a partir de los 18 años, sino porque los sistemas educativos como la escuela y la familia, encargados de la formación de la niña o el niño, han padecido, a su vez, la lógica de la exclusión, y cuentan con pocas herramientas para promover una práctica diferente.

La tradición de educar mediante métodos autoritarios, que ha prevalecido durante siglos en culturas como la mexicana, hace muy difícil encontrar for-

mas alternativas para educar en una cultura de participación.

La falta de espacios para el análisis de la participación, relativos tanto al concepto como a la práctica social y cultural, provoca, desde una deficiente comprensión de la misma hasta escasos métodos, técnicas e instrumentos, pasando por la carencia del sentido común participativo que es imprescindible para su puesta en práctica. Todo ello beneficia sin duda a los sistemas autoritarios.

Tanto padres o madres de familia, como maestros o educadores comentan, a menudo, que el advenimiento de la corriente de los derechos humanos de la niñez, hace más difícil que niños y niñas asuman también sus obligaciones, o bien que entonces es más difícil lograr que cumplan con una tarea específica.

Ejemplos como el anterior, han llevado a un conjunto de organizaciones mexicanas a enfatizar la necesidad de promover espacios de participación de niñas y niños, por una parte con el fin de fortalecer las capacidades de los adultos que los rodean para comprender y facilitar dicha participación, y por otra, para mejorarse a sí mismos.

Sin embargo, para desarrollar experiencias de participación infantil, resulta necesario ubicar su importancia en el desarrollo de la niñez.

Participación y desarrollo infantil

La participación es un proceso formativo e informativo que permite a niños, niñas y adolescentes, ser protagonistas de sus cambios y del curso de su vida. Es por tanto, una condición básica para el mejoramiento real de la situación de vida de niñas y niños, que fomenta el despliegue de sus capacidades, en los aspectos más variados de su vida.

Al ejercer este derecho, niños y niñas fortalecen su capacidad de construir positivamente su vida, y de crear sistemas para defenderse y superar las situaciones que atentan contra su bienestar.

Una visión integral de dicho proceso implica partir de las características propias de la niñez, y tomar en cuenta sus necesidades de desarrollo en los aspectos psicoafectivos, familiares y comunitarios.

El proceso de organización y participación infantil facilita a niños, niñas y adolescentes, el desarrollo de las siguientes capacidades:

- En lo individual: capacidad de **reflexión**, que implica que el niño explore, reconozca y recupere sus experiencias, conocimientos y sentimientos.

- En lo grupal: **puesta en común**, que significa que el niño aprenda a poner en común sus ideas y experiencias, así como a escuchar a los demás.

- En lo colectivo: **visión de lo que sigue**, lo que quiere decir que el niño, junto con otros niños, determine y decida sobre lo que prosigue y sobre lo que, a partir de aquí, es posible actuar.

Ser tomado en cuenta, opinar, informarse, respetar otros puntos de vista y poder actuar en su entorno, sólo o con otros, fortalece su autoestima, su identidad, su desarrollo psicológico, educativo y cultural.

Si bien la participación infantil es un derecho, también es evidente que la efectividad del proceso formativo radica en la calidad del acompañamiento, la orientación e información vertida por el animador, a fin de que niños, niñas y adolescentes puedan estar en condiciones de tomar decisiones acordes a sus perspectivas de vida.

De acuerdo a la propuesta metodológica "Niño a Niño" que se presenta en el libro "*Jugando en serio*" (Arzate, Cárdenas y otros, Ednica-FSJ, México, 1999), el proceso educativo de participación infantil busca fortalecer las experiencias y capacidades organizativas que son propias de la niñez. Significa el despliegue de su capacidad para actuar de maneras diversas frente a las situaciones que se le presentan, y de encontrar, construir y elegir las opciones que mejor favorecen su desarrollo.

Dicha metodología propone que un proceso de organización infantil de este tipo involucra tres niveles de desarrollo: cognitivo, social y emocional. A continuación sintetizamos algunas de las características de estos niveles:

- **En lo cognitivo:** niños, niñas y adolescentes deben desarrollar habilidades de comprensión, análisis, síntesis, generalización, discriminación y creatividad que les permitan diagnosticar y analizar una situación determinada.

- **En la socialización:** En esta área, los autores consideran el desarrollo de habilidades específicas para el trabajo en grupo. Siguiendo esta idea podemos decir que, para lograr la realización del trabajo grupal, niños, niñas y adolescentes deben ir desarrollando habilidades para utilizar estrategias de argumentación, convencimiento y mediación para lograr el producto deseado: el consenso.

- **En lo emocional:** El sentido de pertenencia generado, con relación a un grupo con una tarea común:

  "Dicha pertenencia le brinda al niño una gran seguridad que permite el desarrollo de otros aspectos de su persona, como la satisfacción de sus necesidades psicoafectivas. El grupo constituye un espacio de diálogo, de confianza y seguridad para poder actuar de manera organizada." ("Jugando en serio", pág. 17)

En este mismo sentido, la familia, la comunidad y el grupo facilitan, al niño, niña y adolescente la posibilidad de una identidad.

Además de los niveles expresados en la propuesta citada, es interesante enfatizar el papel que la participación tiene en la construcción de la noción de ciudadanía en el niño o la niña.

Desde esta perspectiva, se entiende por participación, los derechos que las niñas, niños y adolescentes tienen para hacer uso de sus capacidades de opinar, analizar, criticar o asumir puntos de vista, acciones o propuestas en el grupo, comunidad o sociedad a la que pertenece, ya sea de manera individual o colectiva (como se plantea en *la propuesta de Ley de los Niños, Niñas y Adolescentes*, en México, 1998), así como las formas de intervención en todo momento de la vida pública o privada.

De esta forma, la propuesta de ley propone que la participación infantil es fundamental ya que:

- Genera procesos de apropiación consciente del sentido de pertenencia, de compromiso y responsabilidad personal y colectiva, con la patria y el entorno que le rodea.
- Es un valor imprescindible para la toma de decisiones adecuadas en aspectos que afectan a su vida privada y social.
- Fomenta una cultura de respeto hacia los derechos humanos de la infancia.
- Favorece el aprendizaje de valores como la tolerancia, la solidaridad, la igualdad, la libertad y fraternidad; es el principal vehículo para la construcción de una ciudadanía activa.

Detrás de esta noción, descansa la idea de que para tomar parte en algo de manera consciente y organizada (además de aprender a afrontar problemas y situaciones distintas con capacidad de iniciativas frescas e innovadoras en contextos sociales y particulares), es necesario, en primer lugar, desarrollar los valores anteriormente señalados y, en segundo lugar, contar con instrumentos y mecanismos que hagan posible un protagonismo consciente.

En este renglón, la intervención del animador es fundamental; es él quien, en un primer momento debe facilitar los medios para que niños, niñas y adolescentes reciban la información suficiente y de calidad, adecuada a su maduración y desarrollo. Además, debe promover la realización de diversas experiencias formativas que les ofrezcan las condiciones necesarias para formar sus propios juicios de manera crítica y responsable.

Por lo tanto, es necesario diseñar mecanismos que den un peso específico a la opinión de niños, niñas y adolescentes en todos los aspectos que determinen su vida y su desarrollo.

Este proceso sólo se puede llevar a cabo cuando el animador está realmente convencido de otorgar el poder de organización y participación a niños, niñas y adolescentes. Ello supone que el animador debe asumir actitudes diferentes a las tradicionales, donde el poder de decidir por los demás y dirigirlos, no sea lo que le reafirme como persona.

"Que mis derechos sean ley": por el derecho a participar

Desde 1997, organizaciones sociales mexicanas como Ediac, Ednica, Fundación San Felipe de Jesús, Uciep, UNMM y Foni-Oaxaca, entre otras, han desarrollado una serie de acciones tendentes a incidir en las leyes relativas a la niñez, de forma que garanticen, por una parte, los derechos establecidos en la CDN (Convención de los Derechos del Niño), y por otra, promover experiencias y espacios de participación infantil junto con herramientas metodológicas que faciliten la comprensión y manejo de educadores en estos procesos.

Tales experiencias han incluido la elaboración de acciones para conocer la opinión de niñas y niños en todo el país (lo que permitió recoger datos a partir de unos cuarenta mil niños y niñas de 22 Estados de la República). También la realización de foros infantiles en 1998 y, más recientemente en 1999, ha permitido la constitución de los primeros espacios permanentes de participación de niñas y niños, procedentes de diversas instituciones.

Por ejemplo, en la ciudad de México, se constituyó, a partir de estos foros, un grupo de niños y niñas que se autodenominó "Trabadines", que se reúne cada semana. Su función es planificar acciones para que cada participante regrese a su comunidad y desarrolle un diagnóstico de sus problemas para luego, encontrar acciones y desarrollar soluciones a los mismos.

Gerardo Sauri Suárez es Presidente de Ednica I.A.P, organización que trabaja para mejorar el bienestar de los niños, niñas y jóvenes trabajadores de la calle, o que corren el riesgo de serlo, en la Ciudad de México.

Norma Negrete Aguayo es Presidenta de Espacios de Desarrollo Integral A.C., institución dedicada a la prevención de procesos de prostitución en niños y niñas, en el centro de la Ciudad de México.

Fernando Viveros García es Coordinador de Uciep A.C., organización que desarrolla programas educativos y de promoción para niñas y niños indígenas en Oaxaca y en el estado de México.

Con esta experiencia se pretende también alimentar la "Agenda de la Niñez", que será el eje de la política pública a favor de la niñez en los próximos años, y que actualmente se encuentra en proceso de elaboración.

El eje fundamental de este trabajo ha sido la permanente construcción de instrumentos metodológicos que surgen a partir de la sistematización de estas experiencias. Un ejemplo de ello son las *"Guías metodológicas para promover la participación infantil"*, en torno a las cuales se llevaron a cabo seis foros regionales en México con el lema *"Por el derecho a participar"*, donde asistieron 400 niños, niñas y educadores, representativos de unas 80 organizaciones mexicanas.

Resultó un foro muy interesante, y sobre todo, práctico. Cada organización, tras finalizar este foro, estudiaría las citadas guías metodológicas para aplicarlas posteriormente en su práctica cotidiana. Se están llevando a cabo las acciones de seguimiento a este proceso para dar cuenta de sus resultados.

Esta misma noción se está utilizando para atender aspectos como la legislación infantil: desarrollando instrumentos que faciliten el conocimiento de las leyes y que permitan a organizaciones, niñas y niños a actuar haciendo uso de sus derechos.

Durante el presente año 2000, las organizaciones implicadas darán un mayor impulso en, al menos, cuatro estados más de la República, con el fin de que otras organizaciones que trabajan en favor de los niños y niñas, conozcan esta experiencia y utilicen las herramientas metodológicas diseñadas. Igual de importante será que se produzca un proceso de retroalimentación y que promuevan sus propios espacios de participación infantil.

El esfuerzo que da sentido a este proceso es conseguir la sistematización y reflexión permanente que involucre a niñas, niños, educadores y directivos de las distintas organizaciones, con el fin de que continúe siendo un instrumento de fortalecimiento de sus acciones.

Que mis derechos sean ley, México

Participação infantil: ferramenta educativa e de desenvolvimento

No México, a realidade quotidiana oferece poucas oportunidades para que as crianças possam exercer o seu direito à participação. Isto levou ao questionamento de quais são os receios que impedem que meninos, meninas e adolescentes sejam os protagonistas de suas próprias mudanças e desenvolvam suas capacidades nos aspectos mais variados da vida.

Aspectos como o predomínio da cultura autoritária continuam a dificultar os avanços em direção à mudança de percepção da criança como sujeito ativo de nossa sociedade.

Um conjunto de organizações mexicanas reagiu ante esta situação. Através do programa "Que meus direitos sejam lei", essas organizações promovem a necessidade de abrir espaços para a participação de meninos e meninas, assim como para fortalecer as capacidades dos adultos para compreender e facilitar tal participação.

Este artigo apresenta, de uma forma geral, uma proposta metodológica para o processo educativo de participação infantil que coloca especial atenção no fortalecimento das experiências e capacidade de organização, próprias da infância.

"Derechos a mi medida" Ciudadanos desde el preescolar

Soraya Medina

"Degustar el valor de la igualdad, sea cual fuere la condición social, la edad, el sexo o la raza, es disfrute que empieza en la primera infancia" [1].

Proyecto Costa Atlántica, Universidad del Norte. Colombia

A partir del 1 de abril del año 2000 entra en vigencia en Venezuela la Ley Orgánica para la Protección del Niño y del Adolescente (LOPNA). Dicha ley tiene como marco los principios de la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño (CIDN), y la Doctrina de Protección Integral a la Infancia y Adolescencia, la cual sustituye a la Doctrina de Situación Irregular impuesta por la anterior legislación, cuya expresión es reflejo de una cultura de la infancia fundamentalmente discriminatoria.

Venezuela pasa a formar parte de los países que adoptan el nuevo paradigma plasmado en la CIDN (aprobada por la Asamblea de las Naciones Unidas en 1989), en el cual, los niños, niñas y adolescentes son sujetos plenos de derechos, con capacidad de ejercer la ciudadanía en forma progresiva, de acuerdo a su edad.

Llegar a este momento histórico para la infancia venezolana, ha sido el resultado de un largo camino de marchas y contramarchas, venciendo las resistencias de sectores sociales, políticos y jurídicos que quieren mantener una cultura donde los infantes y adolescentes son objetos de tutela del adulto, con pocas posibilidades para participar en los asuntos de su interés. Durante el camino recorrido, se ha trabajado con diversas organizaciones comunitarias y educativas, y muy especialmente con sus participantes más jóvenes. De este proceso nace el proyecto "Derechos a mi medida" dirigido a niños y niñas en edad preescolar.

Al principio, para muchas personas era una propuesta innecesaria, pues sostenían que no se falta a los derechos de los niños pequeños: "ellos son más tiernos, están para quererlos...", decían.

Pero los datos registrados nos indicaron una realidad distinta: el 60% de las denuncias sobre maltrato correspondían a niños y niñas menores de 8 años. Si consideramos que este tipo de denuncias aún sigue siendo tabú, y que los casos denunciados son los más severos, podemos concluir que el dato puede aumentar si se le suman las formas de maltratos cotidianos en las familias: gritos, insultos, palizas, regaños, entre otros. Estos no son denunciados, ya que son considerados como una forma "normal" de disciplinar a los niños y niñas, por ser parte de una cultura de crianza que suele ser represiva y autoritaria: "a mí me educaron así, y es la única forma de que los muchachos aprendan", "una paliza a tiempo es necesaria"...

¿Cuáles son los objetivos del proyecto "Derechos a mi medida"?

Frente a esta cultura que refuerza una relación poco respetuosa, discriminatoria, asistencialista, etc., en la cual los niños y niñas son considerados como inferiores, incapaces de expresar su opinión, de dar aportes para solucionar sus propios problemas, se planteó la necesidad de que éstos no fueran vistos como un objeto a quien hay que tutelar y asistir (alimentar, asear, llevar, traer...) sino como personas, sujetos de derecho, de aprendizaje y de deseos, capaces de sentir y pensar por sí mismos. Este enfoque genera un nuevo paradigma, y enmarca el proyecto dentro de un gran objetivo humano.

El derecho a participar es el eje del proyecto, a través del cual se promueven, a su vez, valores fundamentales en la vida de todo ser humano, tales como la solidaridad, la dignidad, la justicia, la libertad, etc. Específicamente, el proyecto brinda la oportunidad para que los niños y niñas en edad preescolar, sean promotores y defensores de sus derechos, ejerzan la ciudadanía a través de la participación y la expresión de sus opiniones, creatividad y sentimientos, así como con el cumplimiento de sus responsabilidades. Los derechos no son pequeños ni grandes, son iguales para todos los niños y niñas sin discriminación por edad, sexo, condición física, social, cultural, o de cualquier otro tipo.

De ahí la cita inicial de este texto, la cual expresa un principio humano fundamental considerado en el proyecto: el disfrute de la igualdad desde una perspectiva de dignidad y justicia. La experiencia, el tamaño, el conocimiento académico hacen al niño, a la niña y al adulto diferentes, como todas las personas entre sí. Pero la igualdad es un principio inherente a la persona humana, por tanto es irrenunciable: ningún adulto puede faltar el respeto, maltratar u ofender a un niño o niña, aprovechando su imposibilidad de defensa.

¿Cómo promover la ciudadanía desde la edad preescolar?

Para incidir en el cambio de cultura que queremos, es necesario definir claramente los actores de este proceso: en primer lugar los niños y niñas, quienes deben ser conocedores y defensores de sus derechos; los adultos que están a su alrededor quienes fungen de

modelo, ejemplo y referencia fundamental. Estos son la familia (padres, abuelos, tíos...), docentes, auxiliares de preescolar, animadores comunitarios, vecinos, etc. También participan profesionales de diferentes áreas (salud, legal, nutrición, recreación...) y las organizaciones comunitarias, gubernamentales y no gubernamentales.

En este sentido el proyecto contempla:

- Actividades formativas con los docentes, auxiliares, familiares y personas de la comunidad con la finalidad de reflexionar acerca de las formas de comunicación y trato con los niños y niñas en edad preescolar, para proponer estrategias acordes con las exigencias de la CIDN y la LOPNA, donde los niños y niñas sean actores, partícipes activos de su proceso de desarrollo integral, autónomos, seguros de sí mismos y felices de existir, al sentirse amados y aceptados por las personas que los rodean.

- La promoción de la participación y asociación de los niños y niñas, utilizando estrategias adaptadas a su edad y nivel de madurez, que les permita estar informados, opinar, ser escuchados, sentirse respetados y aceptados.

- La organización de actividades comunitarias, de movilización y generación de opinión, donde los niños y niñas puedan poner en práctica su derecho a expresarse libremente, tanto en su familia y comunidad como en los medios de comunicación, y así difundir el nuevo paradigma de la participación y ciudadanía infantil.

- La construcción de una metodología que promueva un ambiente de respeto mutuo, cooperación, participación, responsabilidad, etc., en el cual los niños y niñas tengan la oportunidad de ejercer sus derechos, puedan resolver los conflictos de forma pacífica y soliciten el apoyo del adulto en las situaciones que lo requieran.

Para darle coherencia y continuidad al proyecto "Derechos a mi medida", se proponen algunos momentos claves, los cuales no son pasos a seguir. Pueden ser considerados a lo largo del proceso educativo, tanto en experiencias convencionales como no convencionales, y adaptados a la realidad de cada localidad:

1. - Conozcamos nuestros derechos

Propósito: realizar diversas actividades con niños y niñas, tales como cuentos, títeres, canciones, juegos, dramatizaciones, conversaciones, etc., para conocer sus derechos.

En este momento se pueden hacer preguntas claves como: ¿Qué necesita un niño o niña para ser feliz? Los niños y niñas responderán, por ejemplo: amor de sus padres, alimentación, oportunidades para jugar,... La lista puede ser larga, pero lo más importante es que a partir de ese momento, estos niños comienzan a comprender que sus necesidades son ahora derechos, y que la garantía de los mismos es parte de la felicidad de todos ellos y de las personas que están a su alrededor.

2. - Gocemos de nuestros derechos

Propósito: promover el sano desarrollo físico, psicológico, moral, afectivo, sexual, etc., de los niños y niñas valorando sus acciones, aceptando sus diferencias, estimulando su confianza y autonomía, respetando su proceso de desarrollo, demostrándoles afecto, evitando las comparaciones, los maltratos en sus diferentes modalidades (físico, psicológico, moral, sexual...) permitiéndoles jugar, recrearse, descansar, estar vacunados y protegidos de las enfermedades, estimulando la lactancia materna y la alimentación saludable y equilibrada, en un ambiente sano.

3. - Nos asociamos y jugamos

Propósito: motivar a los niños y niñas a formar grupos o comités y planificar juntos actividades de promoción de sus derechos.

Para dar oportunidad a que todos los niños y niñas participen en estos comités, y con el apoyo del docente o animador asesor, los niños y niñas se eligen democráticamente entre ellos, semanal o quincenalmente.

4. - Elección de los derechos que queremos conocer y defender

El docente o animador, junto con todos los niños, elabora figuras que identifican claramente situaciones del hogar, la familia, el centro preescolar, la comunidad, el país... Los niños y niñas seleccionan las figuras que más llamen su atención, alegren, hagan felices, o por el contrario, aquellas que les disgusten o entristezcan.

5. - Pongamos los derechos en acción

Propósito: realizar diversas actividades donde los niños y niñas participen, tanto individual como colectivamente, tomando en cuenta el derecho elegido y aprovechando cada momento del día, fechas significativas, acontecimientos (nacimientos de hermanos, enfermedades padecidas, cumpleaños...) con estrategias creativas y artísticas, bien sea en un salón en la escuela o en la comunidad, para resaltar valores y derechos relacionados con esas acciones. Poner en práctica actitudes que promuevan un trato digno, estimulante, afectivo, de respeto, aceptación y tolerancia con los niños y niñas, sin discriminaciones ni estigmatizaciones de ningún tipo.

6. - La familia, promotora y defensora de mis derechos

Propósito: organizar actividades formativas con las familias en las cuales se realicen estrategias atractivas y participativas para promover y defender los derechos de sus hijos.

En especial, es importante que los familiares tengan la apertura hacia una visión de los niños como sujetos sociales de derecho de la CIDN y la LOPNA. Con posibilidad de que conozcan cuáles son sus necesidades de acuerdo a su proceso de desarrollo, qué pueden exigirles y qué no, cómo educar para la responsabilidad, la autonomía, el amor hacia sí mismos y a los demás.

Se sugiere programar una reunión mensual con los padres y aprovechar los momentos de reuniones que ya se tienen previstas, dentro del proceso educativo.

7. - Participamos en la Semana Nacional

Propósito: organizar diversas actividades en el preescolar y la comunidad, visita a los medios de comunicación social y las autoridades, para dar a conocer a la opinión pública los derechos de los niños y todas las actividades realizadas en el proyecto.

Estrategia de articulación

Basada en la fundamentación legal y social que sustenta el proyecto, se planteaba la necesidad de tomar contacto con instituciones del Estado para llegar a diferentes sectores del país. En coordinación con la Dirección de Educación Preescolar del Ministerio de Educación de Venezuela, se organizó el primer encuentro con representantes de las diferentes Zonas Educativas del país en noviembre de 1996, en el cual se hace una presentación del proyecto "Derechos a mi medida".

Las personas que asistieron, en su mayoría coordinadoras de los programas no convencionales, enseguida hicieron empatía con la propuesta y, fungiendo de coordinadoras de Derechos del Niño en sus regiones, adaptaban la metodología a las características propias.

En poco tiempo se tejió una red con intercambios continuos de propuestas para la implementación en los estados, materiales metodológicos de apoyo, informes de resultados, etc. Así mismo, se promovieron diversas actividades y encuentros regionales que siguen enriqueciendo el proyecto.

¿Qué opinan los niños?

En entrevistas realizadas, todos los niños manifestaron estar contentos de participar en el proyecto "Derechos a mi medida":

"Enseñan mucho y es muy divertido"

"Ahora puedo hacer otras cosas que yo quiero... expresar mi cariño y amor, no me maltratan"

Los niños y niñas saben que también pueden enseñar a sus padres, comprendiendo algunos lo difícil que resulta a los adultos cambiar repentinamente de actitud, y así, buscan estrategias para expresar sus aprendizajes y hacer valer sus derechos.

"Después de la reunión conversé con mi mamá, entonces ella me gritó, y yo le dije: ¡epa! Yo no estoy gritando, estoy conversando..."

También expresan sus derechos:

"Tenemos derecho a participar, a no ser maltratado, a comer, a la salud, a divertirnos, a estudiar..."
María Daniela, 8 años

"Tenemos derecho a jugar, a comer, a la salud y a no ser maltratados."
Yosep, 6 años

" ...a tener juguetes, mamá y papá, comida alimentación, una escuela, una casa, un mundo..."
Josberth 6 años

Derechos a mi medida, CECODAP. Venezuela

Educadora y Geógrafa con maestría en Andragogía (educación para adultos), Soraya Medina es actualmente coordinadora del proyecto "Derechos a mi medida", y otros proyectos de participación y organización infantil y juvenil en los Centros Comunitarios de Aprendizaje CECODAP.

*También es profesora en la Escuela de Educación de la Universidad Católica Andrés Bello (*UCAB*) de Caracas, Venezuela, en las cátedras de "Programas no convencionales en preescolar" y "Derechos de los niños y niñas, y participación en la escuela".*

Con experiencia de más de 20 años en el área de educación preescolar y comunitaria, es autora de diversos materiales, libros y manuales sobre los temas de promoción del desarrollo infantil en la casa y la comunidad, sistematización del trabajo comunitario, evaluación de los programas comunitarios, juegos en el trabajo con niños, protagonismo en la escuela, juegos educativos comunitarios y de desarrollo infantil. Escribe además, periódicamente, en revistas y prensa de difusión nacional.

Es también Asesora de Programas no Convencionales en la Dirección Nacional de Educación Preescolar, miembro de la Comisión Intersectorial de Atención a la Infancia.

Muestra un especial interés hacia la investigación y desarrollo de programas dirigidos a la participación y organización infantil que promuevan una cultura desde la perspectiva del niño y la niña, como sujetos sociales.

Y los que consideran más importantes:

"Salud, eso es lo más importante"
Jorge, 5 años

"El derecho a la vida"
Daniela, 8 años

"La salud y a jugar"
Andrés, 6 años

También pueden identificar situaciones que faltan a sus derechos o a los de otros niños:

"Un niñito dijo que a veces dormía en la calle y pasaba frío; se escapaba para que no lo lleven al internado..."
Claudia, 7 años

"La maestra se pone brava y me pega... me castiga"
Yubetsy, 6 años

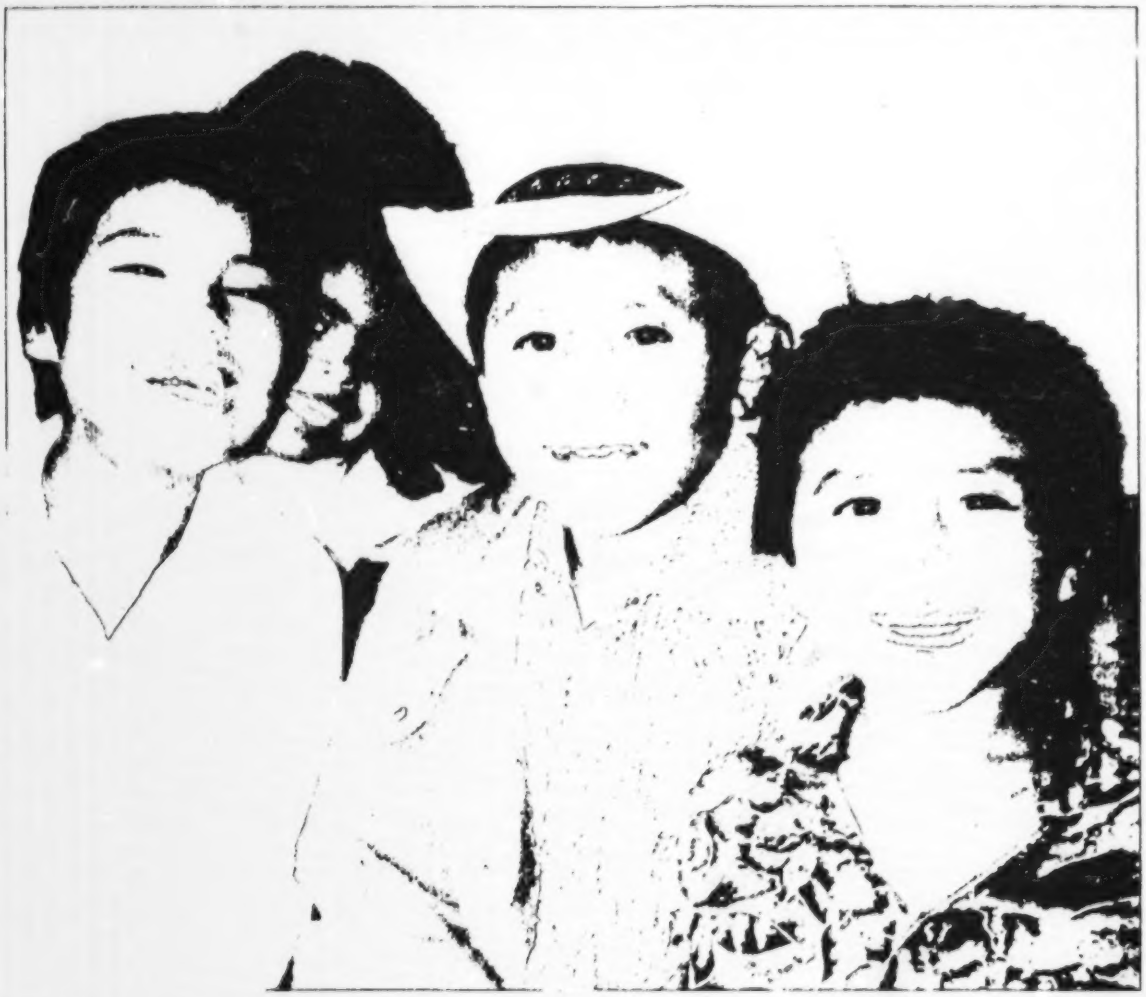
"El maltrato es una agresión al derecho de ser querido..."
Kevin, 6 años

Hacia una política pública

El cambio de cultura deseable será posible cuando los proyectos que presenten el nuevo paradigma de protección a la infancia se conviertan en políticas públicas, no sólo desde la perspectiva educativa, sino en forma articulada con otras instancias gubernamentales y no gubernamentales, en el área de salud, nutrición, recreación...

Son muchas las experiencias hermosas que han quedado a pequeña escala, y con el tiempo se pierden los avances obtenidos por no estar insertados dentro de las Políticas del Estado. En este sentido, el proyecto tiene un componente de articulación permanente con diversas instituciones que trabajan con la primera infancia, en las que participan autoridades que pueden tomar decisiones y definir líneas de acción hacia programas y entidades en cada una de las regiones. Este trabajo, articulado entre el Estado y la Sociedad Civil, es un mandato oficial al estar incorporado en la LOPNA, con la responsabilidad de ambos para el diseño de políticas sobre la infancia. Es necesario seguir ganando terreno para la construcción de un mundo más digno para nuestros niños y niñas.

1 Adela Cortina. (1997) Ciudadanos del mundo - Hacia una teoría de la ciudadanía.



Proyecto *Citlalmina*, UCIEP, México

"Direito à minha medida" Cidadãos desde o pré-escolar

A participação infantil é o eixo do programa que CECODAP desenvolve na Venezuela desde 1996.

Um longo processo pela defesa dos direitos da criança foi necessário até a entrada em vigor da Lei Orgânica para a Proteção da Criança e do Adolescente (LOPNA), amparada pela Convenção Internacional dos Direitos da Criança.

Através do projeto "Direito à minha medida", não só se reivindica a necessidade de propor um papel ativo para meninos e meninas na sociedade, como também se implementa atividades específicas para que as crianças em idade pré-escolar exerçam a cidadania através da participação.

Tomando em consideração a todos os agentes que de uma ou outra maneira exercem influência sobre o ambiente da criança, "Direito à minha medida" realiza uma série de atividades concretas levadas a cabo para assegurar a participação infantil em todas as suas áreas. As opiniões de meninos e meninas são o expoente mais claro da sua validade.

O artigo conclui fazendo um apelo para que sejam formuladas políticas públicas que abarquem todos os campos relacionados com a proteção da infância e que favoreçam o surgimento de uma cultura, na qual meninos e meninas sejam considerados cidadãos com capacidade progressiva, de acordo com sua idade, para exercer seus direitos e assumir suas responsabilidades.

La participación de los niños

José Juan Amar Amar

"Cuando el niño (Aureliano) tuvo la clarividencia de que la olla se iba a caer, Ursula, alarmada, le contó el episodio a su marido, pero éste lo interpretó como un fenómeno natural. Así fue siempre ajeno a la existencia de sus hijos, en parte porque consideraba la infancia como un período de insuficiencia mental, y en parte porque siempre estaba demasiado absorto en sus propias especulaciones quiméricas."

Este pasaje, extraído de la novela "Cien años de soledad" del escritor colombiano y Premio Nobel de Literatura, Gabriel García Márquez, refleja en gran medida la creencia de muchos padres acerca de la infancia. Desafortunadamente, no sólo los padres, sino también muchos maestros e incluso reconocidas teorías, conciben al niño como alguien ausente de capacidades para tomar decisiones, o como que sus puntos de vista no pueden ser tomados en cuenta.

Desde los primeros escritos sobre educación, los niños fueron considerados como seres inferiores. En "Emilio o la educación", de Rousseau, uno de los autores que más impacto ha tenido en la civilización occidental, al reflexionar sobre la educación de la infancia, señalaba lo siguiente: "Sólo se trata de irle dando vigor a un pequeño animalito, a la vez que se procura que se vaya dando cuenta que él no puede mandar sobre las cosas, y de que está bajo el imperio de la necesidad".

Estas creencias acerca de los niños, que tienen profundas raíces histórico-culturales en cuanto al papel que se les ha asignado en la sociedad, afortunadamente están cambiando, gracias a importantes descubrimientos sobre el valor de ser niños y el papel activo que ellos tienen para impulsar su propio desarrollo. Al respecto, hoy se sabe que los niños están activamente involucrados en la conformación de su propio desarrollo, exactamente desde el día de su nacimiento, e incluso antes. Los niños de diez días de edad ya son capaces de imitar expresiones faciales, y por medio de ello, de modelar el comportamiento de las personas que los cuidan. Un simple experimento de Brazelton demuestra cuán fuertes son los lazos con los cuales los niños atrapan a sus padres. En la así llamada "cara quieta" se instruye a los padres para que mantengan sus caras inmóviles cuando miran a sus niños de dos semanas, durante unos pocos minutos. Los niños no esperan que esto se haga crecientemente desagradable. Más notable, sin embargo, es que muchos padres no pudieron mantener sus caras quietas durante el tiempo requerido: sucumbieron a la presión de sus hijos.

También a un nivel más sutil, los niños manifiestan control sobre su medio ambiente: actualmente hay evidencias substanciales de que las madres que amamantan a sus hijos, "a solicitud" de ellos, no quedan embarazadas mientras están lactando a sus bebés, en contraste con las madres que lo hacen con un horario fijo. Aparentemente, el primer tipo de bebé estimula en la madre la liberación de una hormona que suprime la fertilización. Haciendo esto, tales bebés realmente promueven un espaciamiento, un proceso que aumenta sus oportunidades de vida (Garfield, 1986). Así lo confirmó J. Cyril en su intervención en la Conferencia Mundial (1990): "Aunque totalmente dependientes de los encargados de prestarles atención inmediata, todos los niños de pecho están equipados, desde el mismo momento del nacimiento, con una amplia gama de capacidades que les facilitan tanto la supervivencia como un desarrollo sano" .

Cuando los niños se hacen mayores, la fortaleza de su capacidad de "aprendizaje auto-generado" aumenta, y con ella la calidad de las señales que ellos producen. La experiencia con las así llamadas "líneas telefónicas de niños" muestra, por ejemplo, cuán capaces son los

18

José Juan Amar Amar, de nacionalidad chileno, residente desde hace 28 años en Colombia, es Doctor en Filosofía, con la especialidad en Psicología Social. Actualmente se desempeña como Decano de la División de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad del Norte; es Director del Proyecto de Atención Integral al Niño "Costa Atlántica" que auspicia la Fundación Bernard van Leer en asociación con el Gobierno de Colombia, y es Cónsul de Chile para la región del Caribe colombiano.

El Doctor Amar tiene una larga trayectoria como investigador en el campo del desarrollo infantil y de búsqueda de alternativas de superación de la pobreza teniendo como centro a la niñez. Sus trabajos lo han hecho merecedor, en dos oportunidades, del Premio Nacional de Psicología en Colombia, y varios reconocimientos internacionales. Ha sido consultor de UNESCO y UNICEF en diversos países del mundo. Ha escrito 16 libros y 41 artículos científicos sobre el tema de la infancia.

Actualmente es uno de los investigadores más destacados de Colombia, reconocido por el Sistema Nacional de Ciencia y Tecnología "Colciencias" de este país.

niños de analizar situaciones complejas bastante adultas, y de ofrecer soluciones.

Estos y muchos otros datos confirman el hecho de que los niños están aprendiendo, incluso con el nacimiento, y que participan activamente no sólo en su desarrollo sino en la modificación de su entorno.

Cada día, la Psicología tiene más clara la existencia de la interacción entre el niño y el entorno. Así, las relaciones entre el niño y los adultos no se producen en una sola dirección, no es sólo el niño el que resulta afectado y modificado por el medio. El entorno que rodea al niño es afectado y modificado por él en la misma medida, pues el niño proyecta sus movimientos, sus intenciones, su inteligencia y sus afectos.

Siguiendo el pensamiento de Wallon, el niño no es una realidad uniforme y universal, sino que, por el contrario, es la dinámica indefinidamente variable de las leyes que regulan sus condiciones de existencia. Las posibilidades orgánicas de la especie a que pertenecen, en interacción constante con el mundo en que vive (mundo social y cultural, mundo de las cosas y de las personas), dan lugar al niño concreto, actor de su propia existencia. Por lo tanto, aunque la cultura no haga un reconocimiento del papel protagonista del niño, ya existen demasiadas evidencias de que esta actividad ocurre, y la tarea hacia el futuro es cómo crear las situaciones para ampliar los espacios de participación infantil para que sus puntos de vista sean tomados en cuenta.

La Antropología Social ha recopilado una gran variedad de estudios sobre la relación entre adultos y niños. Margaret Mead, nos presenta cómo varía en distintos grupos el sistema de creencias acerca del protagonismo de los niños, citando, entre otros, el caso de la cultura Dobu, donde desde muy temprana edad, se va asignando a los niños mayor independencia. Los Dobu conciben la casa de la misma forma como los occidentales concebimos el lecho conyugal; y, así como culturalmente no sería considerado positivo que un niño de ocho años durmiera en la cama con sus padres, para los Dobu, un niño de esta edad tampoco podría ya vivir en la casa paterna.

Este estudio muestra que los niños, desde muy temprana edad participan en las decisiones de su familia, y se escuchan sus opiniones. Un hecho que llamó poderosamente la atención es que estos niños, a quienes se les considera desde muy temprana edad como personas responsables y con capacidades, tenían en su vida adulta muy buena salud mental y presentaban mucha seguridad en la solución de problemas cotidianos.

Como afirma Bruner, "es la cultura, y no la biología, la que moldea la vida y la mente humana". La cultura occidental, a pesar de la evidencia científica, sigue considerando el pensamiento del niño como una estructura muy elemental y desorganizada, como si fuera una serie amorfa de momentos psíquicos que se reemplazan unos a otros o se aglutinan sin un verdadero principio de unidad. Por esto existe el prejuicio de interpretar que el pensamiento infantil y lo que el niño expone, no tienen el valor ni la importancia del pensamiento adulto.

Derek Edward y Neil Mercer, en "El conocimiento compartido" (Buenos Aires, Paidós, 1994), mencionan que según Jean Piaget, el desarrollo progresivo natural del niño, desde las etapas tempranas más primarias en los primeros años de su vida, hasta la aparición de aptitudes tan sofisticadas como las de hacer deducciones lógicas, de razonar de manera abstracta, es primero y primordialmente una consecuencia de la implicación de los niños en la realidad física. El desarrollo del intelecto es un proceso de adaptación en el que un organismo inteligente se pone de acuerdo con un entorno complejo. En palabras de Bruner (1985, p. 26), "en el modelo piagetiano...: un niño en soledad lucha con sus pobres fuerzas para lograr cierto equilibrio entre asimilar el mundo a él, o a sí mismo al mundo". En esta idea no se da un peso especial al lenguaje -y por lo tanto al discurso-. Lo primero es la acción, y las actitudes lingüísticas y otros modos de utilizar símbolos (como en las actividades lúdicas) surgen del desarrollo de

Madres Guías, Christian Children's Fund. Honduras

estructuras cognitivas más generales, subyacentes.

A partir de estos elementos conceptuales generales, podríamos preguntarnos ¿cómo entender lo que los niños dicen?

Una de las formas más expeditas para aproximarse a la comprensión del niño es el lenguaje. La realidad de la vida cotidiana de los niños se muestra como un mundo compartido con otros, que no puede existir sin la interacción o comunicación. Así, explorando los conceptos que el niño releva como elementos para mostrarnos su realidad circunstancial e interés, podemos tener más certeza sobre lo que piensan y sienten. "El lenguaje común disponible para objetivar las experiencias se basa en la vida cotidiana, y la toma como referencia aun cuando se use para interpretar experiencias que correspondan a zonas limitadas de significado" (Berger y Luckman, 1986).

En la medida en que el niño comunica su cultura, así mismo optimiza el acercamiento a la forma como la asume y la transforma, a la manera y medida en que cambia sus valores, desvirtúa o acepta principios estéticos, propone soluciones a problemas, se emociona o provoca emociones, se percibe a sí mismo y a los otros, entiende fenómenos concretos, conforma su inteligencia, se relaciona con sus semejantes, conoce su realidad y se proyecta hacia el futuro. La exploración de los conceptos que el niño considera próximos a su mundo nos abre posibilidades de comprensión de su realidad y la de los otros.

El conocimiento que se adquiere a través de las interacciones que se comparten con los otros, es el conocimiento del sentido común, que se desenvuelve en las rutinas normales de la vida cotidiana.

Reflejo de este mundo son los conceptos que el niño considera básicos, y que muchas veces coinciden con los conceptos que teóricamente se han asociado al mundo de la vida cotidiana. Esta se estructura tanto en el espacio como en el tiempo.

Sobre estas creencias del desarrollo infantil, en el Proyecto Costa Atlántica de Colombia, auspiciado por la Fundación Bernard van Leer de Holanda, quisimos identificar los aspectos que podrían ayudarnos a conocer cómo los niños de sectores de pobreza de la Costa Caribe colombiana elaboran su sentido de la realidad, y cómo esto se puede proyectar a sus modelos de participación. Nuestra población de estudio estuvo conformada por niños de cuatro a siete años de edad, de sexo masculino y femenino, y pertenecientes a sectores de pobreza de la zona mencionada.

Para ello seleccionamos cuatro áreas temáticas para investigar:

1. La comprensión del sentido de la realidad a partir de la argumentación constructiva de su lenguaje cotidiano, con el fin de conocer conceptos de su cotidianidad tales como belleza, bondad, dinero, autoridad, escuela, felicidad, amistad, tiempo, salud, muerte, género, trabajo y familia, en la relación del niño con su mundo económico, social y cultural. Este trabajo, inmensamente enriquecedor, nos permitió tener claridad de que los niños construyen modelos explicativos sobre su realidad teniendo como base las interacciones y las experiencias concretas que su medio les proporciona.

2. El desarrollo de la "toma de perspectiva cognitiva y comunicativa" para enfatizar en las fases de interacción del niño con los otros. Este trabajo nos demostró que los niños, desde aproximadamente los tres años, ya tienen la posibilidad de tener en cuenta las ideas y pensamiento de los otros.

3. La comprensión de emociones para conocer la habilidad cognitiva de colocarse en el lugar de otros. Los niños también, a partir de los tres años, tienen posibilidad de comprender a los demás con base en sus sentimientos y emociones, siendo ésta una de las habilidades más desarrolladas, ya que pueden, por la expresión de los rostros, identificar diversas emociones específicas.

4. El desarrollo del autoconcepto para conocer la comprensión del niño consigo mismo. Es importante señalar que en esta investigación realizada con niños de extrema pobreza, a pesar de las condiciones adversas en que viven, tienen un autoconcepto positivo de sí mismos. Los padres los consideran una ayuda y el niño participa desde muy temprana edad en la vida económica del hogar, ayuda al padre en el trabajo; cuida a sus hermanos menores; hace mandados, etc. Cuando estos niños ingresaron en la escuela primaria, a partir de los siete años, su autoconcepto se deterioró producto del autoritarismo de los maestros, de la metodología de enseñanza pasiva, y por la diferencia en los códigos socio-lingüísticos que los condenan a la repetición y a la deserción.

Sobre la base de estos resultados, niños, padres y maestros elaboramos las experiencias educativas. Con una participación real del niño, se eliminó la vieja tradición paternalista de los adultos que sólo consideran la participación del niño como sinónimo de estar, o su vinculación a las actividades escolares artísticas y recreativas diseñadas por los adultos, donde la participación es un mito. Como dice Roger Hart, "Los niños son los más fotografiados y los menos escuchados de los miembros de la sociedad".

Uno de los aspectos críticos por el cual no se fomenta la participación de los niños, se basa en la credibilidad de su testimonio. Al respecto, la psicología ha elaborado algunos criterios para juzgar la credibilidad en el testimonio de los niños, como son: la espontaneidad con los que los eventos son contados, si presenta consistencia en su testimonio y elabora detalles, si da respuestas semejantes cuando los adultos le hacen preguntas en distintos momentos.

Tradicionalmente, algunos padres y maestros desarrollan procesos aparentes de participación, como en situaciones en las que los niños no alcanzan a entender lo que pretenden los adultos, ni las acciones en que éstos los comprometen. O cuando los niños participan para fortalecer los deseos de los adultos, por ejemplo, cuando un niño canta o participa en una actividad artística ante un público de mayores, o cuando la participación ocurre de una manera simbólica donde al niño se le da la posibilidad de expresarse. Pero son en realidad los adultos los que escogen quién opina en representación de los demás.

Pueden existir niveles de participación de los niños, especialmente en las familias o la escuela. Cuando ellos comprenden la institucionalidad de algunos proyectos o iniciativas, saben cómo participar y se ofrecen como voluntarios. En un nivel más avanzado de participación, ocurre cuando las acciones son diseñadas por los adultos pero los niños comprenden el proceso y sus opiniones son tomadas en cuenta.

Niveles de participación más reales ocurren cuando, ante una iniciativa, los niños y adultos comparten las decisiones, reflexionan sobre ellas y los niños critican, proponen y deciden, sintiéndose involucrados. El mayor nivel de participación es cuando los niños conciben la idea, la llevan a cabo y la evalúan; esto es particularmente frecuente en las actividades de juego y en la generalidad de la vida lúdica de los niños. Y, por último, podemos citar como la forma más elevada de participación cuando el niño aporta la idea, el adulto la moldea, y en conjunto, la diseñan y ejecutan.

Finalmente, a nivel macro, consideramos que en los espacios institucionales en que el niño se desenvuelve, como son la familia y la escuela, la mayor forma de garantizar la creciente participación de los niños es creando estructuras democráticas. En una familia o escuela democrática, donde el niño tiene la oportunidad de opinar y expresar ideas, sentirse libre para presentar problemas a través de la expresión de sus necesidades, encontrar junto a padres, maestros y otros adultos solución a sus necesidades, donde los adultos lo consideren como una persona que actúa de acuerdo a su razón y voluntad, sin violar los derechos de los demás y que le provea un crecimiento personal y grupal. Respetando su individualidad, estaremos abriendo las posibilidades para que los niños sean tomados en cuenta, escuchados, comprendidos y apoyados para que sean reconocidos como personas.

1 J. Dalais. "*La aportación de los adultos en los infantes durante la primera infancia*". En: "*La educación infantil: una promesa de futuro*". Madrid: Fernández S. L., 1992. p. 20.

Proyecto Costa Atlántica, Universidad del Norte. Colombia

A participação das crianças

Apesar das evidências empíricas do papel ativo das crianças da mais jovem idade, na tomada de decisões, na expressão de sua opinião para a resolução de problemas, etc., a cultura ocidental continua a colocar a criança e o adulto em categorias diferentes quanto à sua capacidade de pensar e de valorizar suas opiniões.

Uma vez expostas algumas formulações que defendem a criança como sujeito ativo, a linguagem e a comunicação são determinantes para a compreensão e interpretação daquilo que nos dizem as crianças.

Um programa levado a cabo pelo Projeto Costa Atlântica da Colômbia para conhecer o sentido de realidade de meninos e meninas de 4 a 7 anos, que se encontram em situação de pobreza, mostra claramente o papel ativo que as crianças assu mem frente a seu próprio desenvolvimento e ao seu meio ambiente. Elas tomam em consideração as idéias e opiniões das outras crianças, compreendem facilmente as demais e têm uma clara percepção de si mesmas.

É importante que a participação efetiva das crianças ocorra em todos os níveis onde elas se desenvolvem: família, escola, comunidade. É necessário que oportunidades sejam abertas para que as crianças opinem e expressem suas idéias, e que se sintam livres para fazê-lo. Somente assim contribuiremos para o seu desenvolvimento pessoal e coletivo.

Medios de Comunicación: Hilos capaces de tejer y dar sentido a la expresión de niños, niñas y jóvenes

Grecia Rodríguez Pinto

La Red de Comunicación Infantil y Juvenil "Soy Niño"muestra, día a día en Venezuela, cómo se puede confiar en la capacidad expresiva de los niños y obtener así extraordinarios frutos.

Participación es la palabra que define por excelencia a "Soy Niño", una red nacida para dar protagonismo a la infancia, a través de los medios de comunicación social. El camino ha sido largo, de mucha vocación, maduración y esfuerzo en conjunto. Sin embargo, bien ha valido la pena porque la misión es estimulante, innovadora e inmediata en resultados: redescubrir el rostro del niño en nuestro adulto y abrir ese río de expresión sabia, existente de forma natural, en niños, niñas y jóvenes.

Orígenes y objetivos

Los orígenes de la experiencia comunicativa "Soy Niño" están basados en el estudio de investigación *"La Convención de los Derechos del Niño, un idioma jurídico simplificado por la Televisión"* (Grecia Rodríguez, 1991). Dada la existencia de la Convención de los Derechos del Niño, y la realidad de su aplicación, con el fin de contribuir a que verdaderamente sea tomada en cuenta con acciones que la promuevan y defiendan, se crea, en enero de 1993, la Asociación Civil "Soy Niño" (ACSN), una asociación sin fines de lucro, cuyo principal objetivo es:

"Defender, difundir y ejercer los postulados de la Convención (0-18 años), como principal instrumento jurídico que protege a niños, niñas y jóvenes como sujetos de derechos humanos especiales, utilizando los medios de comunicación social para tal fin". Todo ello basado en los artículos 12,13,17, 29 y 31 de la Convención (derecho a la opinión, libertad de expresión, acceso a la información, educación y participación, respectivamente).

¿Qué motiva el surgimiento de "Soy Niño"?

Tanto en Venezuela como en el resto de Latinoamérica, obtener información estimulante en materia de comunicación y niños, es una tarea difícil. No son muchas las propuestas serias que, de manera integral, defienden el interés superior del niño (art. 3 de la Convención de los Derechos del Niño) y respetan su condición de ser humano en pleno desarrollo. Por el contrario, en los medios de comunicación, es muy común observar iniciativas audiovisuales o impresas que subestiman la capacidad y creatividad de la infancia, promueven mensajes violentos, fomentan antivalores e incentivan comportamientos, lenguajes y posturas superfluas que, además de ser muchas de ellas ajenas a nuestra realidad, no favorecen el progreso.

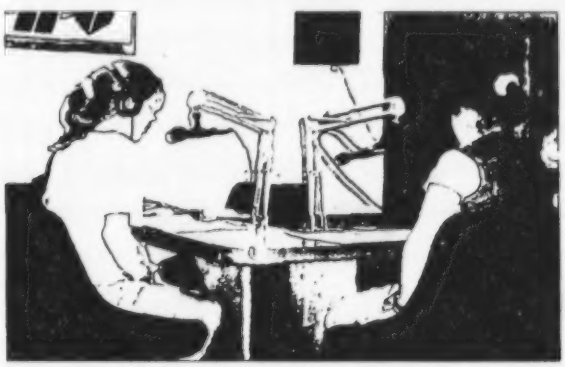
El mercado venezolano está colmado de productos y servicios deficientes; productos y servicios que frecuentemente dan vigor y fuerza a la forma, pero que dejan de lado lo más importante: el contenido. Este panorama se presenta por igual a todos los públicos, incluyendo de manera desbordante, al segmento infantil, un segmento de la población que necesariamente debería recibir, con honestidad, productos y servicios de alta calidad.

"Soy Niño" nace como una propuesta inédita y de alta proyección, logrando desarrollar las metas trazadas: estimular las destrezas naturales comunicativas en los niños y niñas, para, de esta forma, impulsar su papel activo en la familia, escuela y comunidad, a través de su incorporación provechosa y consciente en los medios de comunicación.

Como reporteros, investigadores, promotores y productores de sus propios materiales didácticos para otros niños, los pequeños participantes se convierten en gestores de opinión y pueden participar de manera coherente y crítica en los cambios de la sociedad, claro está, con aportes ajustados a su perspectiva infantil, y siempre bajo la orientación respetuosa, coherente y responsable de facilitadores seleccionados y capacitados para tal fin.

¿Por qué la radio?

La radio es un medio cautivante, lleno de posibilidades, un medio que da rienda suelta a la imaginación. Los niños son sinónimo de creatividad así que, ambos constituyen la combinación perfecta.



Soy Niño. Venezuela

Grecia Rodríguez Pinto es Licenciada en Comunicación Social y obtiene el Curso de Posgrado Magíster en Estudios Internacionales.

Es fundadora y directora de la Asociación Civil "Soy Niño", proyecto seleccionado para participar como expositores en la Cumbre Mundial sobre Niños, Juventud y Medios de Comunicación ante el Nuevo Milenio, celebrada durante el pasado mes de mayo en Toronto, Canadá.

Su ejercicio profesional ha sido muy activo, y dedicado a estimular en la infancia una nueva interpretación del Periodismo: la promoción de los valores y la elevación de la identidad del ser, donde además, los niños no actúan como meros receptores, sino como sujetos protagonistas del mismo.

La oferta, además de tentadora por sus propias características, permitió la intimidad y el ensayo requerido para hacer crecer el proyecto, simultáneamente junto con las destrezas de cientos de niños que hasta hoy han participado.

En los denominados "Talleres de Formación de Comunicadores Infantiles", los niños se forman para obtener un mejor provecho del mundo de la radio, aprendiendo las habilidades y cualidades de un comunicador, y con ellas, las potencialidades del medio y su valor real: el beneficiar a la comunidad.

Muchos de los siguientes resultados se han comprobado eficazmente en los niños, niñas y jóvenes participantes: adquisición de confianza en sí mismos, mayor claridad de ideas, propiedad y criterio para opinar con responsabilidad, iniciativa, capacidad investigadora, progreso en lectura y dicción, respeto por la palabra como habilidad natural, sensibilidad por el papel formativo de los Medios de Comunicación, conciencia de equipo, puntualidad y compromiso.

Estos atributos, entre muchos otros, nos llevan a evaluar esta experiencia, en la vida de un niño o niña, como de incalculable valor y trascendencia, tanto para su universo interno como para su proyección ante el mundo.

Los talleres

Nuestras actividades giran en torno a los "Talleres de Formación de Comunicadores Infantiles", a partir de los cuales se producen programas radiofónicos y materiales didácticos para niños, hechos por niños.

En cada uno de los talleres se tratan, de forma implícita, los siguientes aspectos de la comunicación:

- La responsabilidad de los Medios de Comunicación Social, el valor de la transmisión de noticias y temas constructores de la vida en sociedad.
- ¿Cómo producir espacios atractivos y útiles para niños?
- ¿Cómo planificar mis programas?
- ¿Cómo escribir para la radio, televisión y prensa?
- ¿Cuál es su lenguaje?
- ¿Qué tipo de formatos existen? ¿Cuáles son sus características?
- Importancia de la música en la comunicación.
- La magia de los efectos.

- El entusiasmo en la comunicación.
- ¿Cómo transmitir una idea?
- La dramatización como herramienta.
- ¿Cómo lograr una buena producción?
- ¿Qué necesitamos para que nuestra difusión sea efectiva?

La temática abordada por los niños en los talleres, está principalmente enfocada a la educación ambiental, tema al cual dedicamos mucho de nuestro tiempo, por considerar que no existe futuro posible sin la preservación de la Tierra y sus recursos. También así, conseguimos la concienciación del niño, desde una edad temprana, a respetar y amar la naturaleza.

Algunos ejemplos de los temas tratados en los diversos talleres y sus objetivos:

"Siempre con la vida": Explicaciones y reflexiones sobre la vital importancia del desarrollo rural sustentable como la única vía para perpetuar los recursos de la Tierra.

"Las abejas y sus viajes por el bosque": Discusión sobre el mundo ejemplar de las abejas y el importante proceso de polinización que generan con su trabajo, además de rescatarse como otro valor del bosque que brinda beneficios a la sociedad humana.

"Los Parques Nacionales: amigos de los bosques": Importancia de los parques, su definición, normativas y relación estrecha con los bosques. Diálogos sobre la participación de los visitantes en los parques, planteando a la comunidad como una alianza vital para la preservación.

"El agua: magia que nutre la vida": Importancia del agua, sus usos, calidad y dotación de la misma, alternativas, agentes contaminantes y uso racional. Importancia del bosque para la conservación de sus cuencas.

"La piel de la Tierra": Valoración del suelo como recurso, y el universo invisible de los microorganismos que hacen posible la vida. La importancia de la agricultura orgánica, sus posibilidades y sus relaciones con el bosque.

"Confesiones de un árbol": Conocimiento interno del árbol, sus procesos, su constitución y su ciclo de vida.

"Lo que nos regala el bosque": El bosque como un todo, como el completo ecosistema que representa, estableciendo las respectivas relaciones que en él tienen lugar. Proceso de sensibilización sobre los valores del bosque: agua, aire, suelo, fauna, flora y otros recursos.

El programa de radio "Soy Niño": todo un proceso

La metodología empleada para la realización de los talleres, se adapta a la disponibilidad de recursos en cada momento, y a la cantidad de niños y niñas participantes.

Generalmente se seleccionan grupos de niños, niñas y jóvenes, reunidos de acuerdo a su edad (6/8 años - 9/12 años - 13/17 años), provenientes de escuelas de diferentes estratos, ubicadas geográficamente en la zona metropolitana de Caracas y el Estado Miranda, aledaño a la capital venezolana.

Se convocan de 10 a 12 pequeños en la escuela o lugar designado para ello, y se realiza un taller de 5 horas de duración, una vez por semana (durante dos jornadas, de 3 a 5 de la tarde, más una hora de participación en el programa de radio "Soy Niño").

Divididos en equipos de cinco, los niños y niñas asistentes seleccionan un tema e investigan sobre él, escogen música y la adaptan a su producción. Posteriormente, escriben su guión o libreto en una sala de prensa simulada y, luego, graban en un estudio de grabación montándose definitivamente los trabajos. Una cinta con todas las producciones de la escuela regresa al aula para reforzar los contenidos del programa escolar.

Niños, niñas y jóvenes participantes reciben en las sesiones prácticas, no sólo conocimientos y manejo de las herramientas del medio radiofónico, sino también reflexiones sobre el alcance de nuestro mensaje: podemos construir pero también destruir. De ahí la responsabilidad de un comunicador y su palabra.

Como herramienta motivadora y de apertura para compartir ideas, se utilizan en los talleres, recursos pedagógicos producidos por otros niños, niñas y jóvenes en programas educativos previos realizados por la ACSN (Asociación Civil "Soy Niño"). Al finalizar la actividad, los niños reciben un carnet, un certificado (que los acredita como "Comunicadores Infantiles") y una cinta grabada de su experiencia.

Nuestra emisión

El programa de radio "Soy Niño" se transmite por "Antena Informativa" de Radio Nacional de Venezuela. Su cobertura es la llamada "Gran Caracas", que abarca toda la capital y sus alrededores.

Tras la tragedia ocurrida el pasado mes de diciembre, también se emite a través de "Vargas 88.5 FM", una emisora regional que cubre el Estado de Vargas, el más afectado por las inundaciones. Y próximamente, con cobertura nacional se radiará en "Antena Popular", en el dial 630 AM de Radio Nacional.

La audiencia es variada, aunque las emisoras de onda media (AM) en Venezuela son escuchadas, en forma general, por los sectores populares, y más por adultos que por jóvenes y niños, que prefieren las emisoras de frecuencia modulada (FM).

Por supuesto, se cuenta con una "audiencia cautiva" que son los niños, niñas, docentes y padres de las comunidades educativas donde se forma a los niños, con los que posteriormente entramos en contacto para conocer sus opiniones y reacciones, y así poder elaborar el plan de evaluación.

De forma sistemática se realizan informes y boletines periódicos (trimestrales) junto a los materiales didácticos producidos para la fecha. Al finalizar el período, se elabora una evaluación general haciendo un balance de los niños y niñas beneficiarios de la actividad, tanto de forma directa como indirecta.

Este plan de validación se lleva a cabo a partir de sondeos de opinión realizados a directivos de escuelas, docentes, padres, madres y niños participantes, en diferentes formas: escrita (encuestas), audiovisual (entrevista radiofónicas o en vídeo).

Todos los datos recopilados apuntan hacia la misma respuesta: la actividad genera una enorme motivación en los niños, niñas y jóvenes, una actitud receptiva al aprendizaje, conocimientos integráles en el área de la comunicación y estímulo a la participación.

Perspectivas de futuro

Dados los positivos resultados del programa, "Soy Niño", entre sus proyectos inmediatos, está el crear su propio "Centro de Comunicación, Entrenamiento y Producción de Radio para Niños", así como la adquisición de los equipos de sonido necesarios para el montaje de un estudio de grabación. Ello permitiría la autofinanciación del proyecto, a través de:

- Formación: Cursos de Comunicación y Radio para niños, niñas y jóvenes.
- Producción: Materiales radiofónicos, impresos y audiovisuales.

Y sus efectos serían los siguientes:

- Mayor número de materiales didácticos de calidad para niños.
- Mayor incentivo para la apertura de espacios en los medios de comunicación, que permitan la participación respetuosa de la infancia.
- Niños, niñas y jóvenes entrenados actúan como multiplicadores de lo aprendido, en su escuela y comunidad.
- Estimulación y evaluación de proyectos específicos de comunicación dentro de las actividades del aula.

Algo más sobre "Soy Niño"

Aunque nuestro recorrido se inicia y consolida en la radio, también se han impulsado propuestas en otros medios. Entre 1996 y 1997, en Canadá se llevó a cabo esta misma experiencia, pero en televisión, contando con el apoyo de la organización internacional, American Field Service (AFS). En esta ocasión se llevó a cabo " Tres, dos, uno, cero... Somos la Noticia", el programa de televisión de la Red, junto a 20 niños y niñas canadienses pertenecientes a dos escuelas de la Provincia de Saskathewan. Fue transmitido en tres ocasiones por el canal de televisión, Shaw Cable - Channel 10.

El programa "Soy Niño" ha compartido actividades y ha sido apoyado, para proyectos específicos, por UNICEF, UNESCO, CECODAP (Centros Comunitarios de Aprendizaje- Venezuela), la Emisora Cultural de Caracas, Radio Nederland de Holanda, y la Radio Deutsche Welle de Alemania.

Nuestro trabajo ha sido portador de grandes satisfacciones y recompensado con la experiencia de participación y aprendizaje de una considerable cantidad de niños y niñas, motivo que lo dota con mucha fuerza moral para confirmar su eficacia y productividad.

Hay que destacar que este satisfactorio trabajo también es obtenido cuando la relación "adulto-niño" es fluida, teniendo como base, un clima de respeto, sinceridad y libertad. La idea es ser facilitador, amigo-guía, no un rígido instructor que nada escucha ni acepta. En este sentido, nos gusta tener siempre presente la sabia premisa de Montaigne, muy bien citada por el escritor español Fernando Savater, en su libro "El valor de educar", la cual define nuestro ideal de relación "adulto-niño":

"El niño no es una botella que hay que llenar, sino un fuego que es preciso encender".

Reflexiones

Requerimos hacer una revisión de los papeles y funciones del adulto cuando se trata de la infancia, su educación y participación. La sociedad necesita volver la mirada hacia sí misma, recordar cómo fue su espíritu niño, y dejar de ser tan miope como para no percibir el valor de esta etapa de la vida.

Nuestro adulto, distancia y dificulta cualquier tema relacionado con los niños, de ahí, la escasez de tiempo e interés. La mayoría de las cosas en la sociedad, se continúan diseñando bajo el concepto de un adulto, "con el niño olvidado".

Es fundamental insistir e inventar nuevas formas de interrelación, nuevos modelos de experiencias junto a los niños y niñas, invitando con ello, a madurar la calidad del vínculo entre los niños de ayer y de hoy. Y en esta tarea, los medios de comunicación social tienen una gran responsabilidad, una responsabilidad que debe traducirse en el empeño diario de una programación seria y dedicada, comprometida especialmente con los valores y derechos de la niñez y la juventud.

La sociedad exige para sí, hombres y mujeres íntegros, capaces de respetar el significado de la vida y la libertad. Pero para ello, necesitamos nutrir nuestro espacio interior con información de utilidad, a través de nuestros más perfectos radares: los sentidos.

El ejercicio de una participación respetuosa, coherente y activa, desde la más temprana infancia, hará mucho más cercano el sueño de construir una vida en sociedad más solidaria y conciliadora, promotora de los valores de la cultura de la paz.

Meios de Comunicação: Fios capazes de tecer e dar sentido à expressão de meninos, meninas e jovens

Atualmente, um desafio eminente para qualquer comunicador é a abertura de novos caminhos audiovisuais, capazes de neutralizar toda a desinformação que alimenta a sociedade. As crianças, imersas nesta confusão, surgem como um dos públicos mais afetados pois são bombardeadas com mensagens carregadas de violência e antivalores; mensagens que subestimam sua capacidade criativa e que não permitem que desenvolvam condutas que visam o seu progresso.

Desde 1993, na Venezuela, a Associação Civil "Sou Criança" (ACSN), em defesa do interesse da criança (art. 3 da Convenção dos Direitos da Criança) e do respeito para com a sua condição de ser humano em pleno desenvolvimento, colocou os meios de comunicação ao alcance das crianças. Com isto conseguiu estimular suas habilidades naturais comunicativas para, assim, impulsionar seu papel ativo na família, escola e comunidade.

Através do rádio e a partir das Oficinas de Formação de Comunicadores Infantis, as crianças se formam para terem melhor aproveitamento deste veículo, adquirindo novas habilidades e qualidades de um comunicador, e aprender as potencialidades deste meio e seu real valor: beneficiar a comunidade.

Mostrando enorme receptividade para esta aprendizagem, as crianças participam em cada uma das atividades que compõem um programa de rádio. Os resultados são evidentes: maior autoconfiança, maior clareza de idéias, propriedade e critério para opinar com responsabilidade, iniciativa, capacidade de pesquisa, progresso na leitura e dicção, respeito pela palavra como habilidade natural, sentido de grupo, pontualidade e compromisso.

"Niño a Niño": un modelo de práctica en Nicaragua

por: Denis Darce Solís y Miriam Sandoval Urbina

El programa "Niño a Niño" ha sido impulsado, en Nicaragua, por el Centro de Información y Servicios de Asesoría en Salud (CISAS), una organización no gubernamental nicaragüense sin fines de lucro, que surge en 1983. Desde entonces, desarrolla su trabajo de educación popular y comunicación social para mejorar la situación de salud de sus comunidades beneficiarias.

Niño a Niño, CISAS, Nicaragua

Desde su fundación, CISAS promovió la metodología "Niño a Niño", pero no es hasta 1987 cuando empieza a asesorar[1] y capacitar a maestros, maestras[2] del Ministerio de Educación y funcionarios del Instituto Nicaragüense de Seguridad Social y Bienestar, que comienzan a aplicar la metodología en la comunidad rural de El Apante (275 km al norte de Managua) y posteriormente, en otras comunidades urbanas y rurales de la región norte.

Con los cambios de ambiente político y social ocurridos al inicio de los noventa, las instituciones estatales plantearon serias dificultades por mantener el programa.

En 1991, CISAS se hace cargo del proyecto y orienta la capacitación directamente a niños y niñas, por ser quienes, en última instancia, utilizaban la metodología "Niño a Niño" al cuidar de sus hermanos menores mientras sus padres atendían su trabajo. Algunos adultos también fueron capacitados para su acompañamiento.

A partir de 1992, se amplía la cobertura territorial del programa a Managua, León y El Viejo, trascendiendo del ambiente escolar a su ambiente comunitario y familiar[3].

Se capacitaba a los niños y niñas para que pudieran desarrollar acciones de multiplicación de conocimientos y de promoción de acciones comunitarias, tales como por ejemplo, jornadas de limpieza, de orientación sobre medidas de prevención de enfermedades, y visitas "casa a casa" para promover el conocimiento de sus derechos.

Desde un inicio, fue preocupación del programa lograr igual participación de niñas que de niños, por lo que se desarrollaron acciones de persuasión con madres y padres para que permitieran la participación de sus hijas.

Objetivos del programa "Niño a Niño"

Los objetivos del programa "Niño a Niño" han venido evolucionando, desde los primeros establecidos, que ubicaban a los niños y niñas en la escuela[4], los cuales ofrecían apoyo y cuidados a otros más pequeños, hasta niños y niñas trabajando con otros niños y niñas como actores de cambio en su familia, su escuela y su comunidad, hacia una vida saludable.

"Para mí, lo más importante del programa es que el niño trabaje en su comunidad, sobre todo que se coordine con adultos, que se den cuenta de que sí son capaces... y que con ayuda de los niños, los problemas son más fáciles de solucionar".[5]

Actualmente, la esencia del enfoque "Niño a Niño" (acción de trabajo a partir del niño y la niña de la comunidad) permanece, y en tal sentido, el objetivo general es:

"Contribuir a que la población de las comunidades socias de CISAS, tanto nacionales como internacionales, hagan uso de los derechos de la niñez, fortaleciendo el papel protagonista de niños y niñas para que den solución a sus problemas de salud y bienestar".[6]

Metodología

La propuesta metodológica de "Niño a Niño" surge en Alma Ata, en el marco de las reflexiones sobre la Atención Primaria en Salud, constituyendo una herramienta que permitía capacitar a niños y niñas en técnicas de educación y prevención en salud, para la atención a sus hermanos menores.

Al igual que los objetivos, la metodología de trabajo ha venido evolucionando con la práctica y los aportes que niños y niñas han dado al proceso a partir de sus experiencias, logrando trascender el ámbito escolar.

Los pasos de la metodología "Niño a Niño", que son: *"Reconocer", "Estudiar", "Actuar" y "Evaluar"*, son los instrumentos que facilitan los procesos mencionados, y se aplican en los procesos de capacitación y de acciones comunitarias que impulsan.

Organizados en los denominados equipos comunales "Niño a Niño", se apoyan y acompañan las iniciativas que los niños y niñas quieran impulsar, orientadas a mejorar las condiciones de salud en su familia y su comunidad. Como señala uno de los promotores, "...proporcionar a los equipos... elementos que nos permitan ser actores educativos y de cambio en nuestras familias y comunidad..."[7]

Equipos comunales de "Niño a Niño"

Son grupos de niños y niñas, organizadores de actividades y promotores de su reconocimiento como sujetos sociales de derechos, y con capacidad de aportar para mejorar su vida y su comunidad. En ellos se integran niños y niñas entre las edades de 8 a 12 años, generalmente de escasos recursos e incorporados a la escuela, aunque abiertos a la participación de cualquier niño o niña.

"No importa el color, seamos ricos o pobres, ya que todos somos niños y niñas, y no hay distinción...",[9] afirma una de las promotoras de las comunidades.

Estrategia "Niño a Niño" [9]

En la implementación de la metodología "Niño a Niño", los niños y niñas pasan por un proceso de desarrollo, sistematizado en tres etapas:

En la primera, "Surgimiento y fortalecimiento", se lleva a cabo un proceso de motivación para la organización y constitución del equipo comunal. Las capacidades desarrolladas se pueden resumir en: el manejo de temas y técnicas educativas para compartir los conocimientos con otros niños y niñas, y en proyectarse como grupo en la comunidad. *"Nos ayudan a formular proyectos para beneficio de nuestra comunidad..."*[10]

El equipo "Niño a Niño" en las comunidades ha surgido principalmente de dos maneras:

- Por el interés de CISAS, o de otra institución, en apoyar el desarrollo integral de niños y niñas en una determinada comunidad, para lo cual se lleva a cabo un proceso de motivación de niños, niñas y familiares.

- Cuando niños y niñas se reúnen y solicitan apoyo a CISAS para formar su equipo comunal de "Niño a Niño". Esta es la forma más bonita ya que, en este caso, son los niños y niñas los que realizan las acciones de motivar a las instituciones, a otros niños y niñas, y a sus familiares.

• En la etapa de "Consolidación", niños y niñas desarrollan capacidades para organizar acciones comunitarias y multiplicar sus conocimientos con la población infantil de su comunidad. Elaboran proyectos y ayudan a que otros niños y niñas formen otros equipos comunales.

En la última etapa - llamada de "Independencia" - los equipos comunales pueden elaborar sus propios planes de acción de manera autónoma y pueden desarrollar acciones que los potencien como actores de cambio en su familia y la comunidad. En esta última etapa, CISAS desarrolla asesorías puntuales a demanda del equipo y se les invita a encuentros y actividades que se lleven a cabo.

El nivel de apoyo de CISAS va disminuyendo en cada una de las etapas, de acuerdo al desarrollo de las capacidades de decisión y acción que va adquiriendo el equipo comunal.

Durante todo este proceso, además de las acciones que desarrollan en su comunidad, participan en actividades departamentales, regionales, nacionales e internacionales de capacitación y de intercambio, donde se comparten conocimientos y experiencias y se planifican acciones concretas a realizar en sus comunidades.

La evaluación en "Niño a Niño"

Los procesos de trabajo de "Niño a Niño" son evaluados con un sistema de categoría, indicadores e instrumentos de evaluación, que permiten analizar el nivel de desarrollo que niños y niñas han adquirido en su trabajo como promotores de los equipos comunales. Esta metodología, de carácter participativo desde su formulación hasta su puesta en práctica, se ha venido construyendo con los aportes de las experiencias de educadores, actores sociales, madres y padres y, sobre todo, de las niñas y niños.

Así, estos participantes expresan su percepción acerca del reconocimiento de "Niño a Niño" y del nivel de desarrollo que han adquirido los protagonistas de este proceso. Ello permite que el equipo comunal identifique su nivel de desarrollo y la etapa en que se encuentra dentro de la estrategia "Niño a Niño".

"Niño a Niño" en la comunidad

Los niños y niñas de "Niño a Niño" han ido adquiriendo la capacidad de formular y ejecutar alternativas de solución a sus problemas. Estas propuestas han logrado movilizar a las personas adultas de la

comunidad, a sus familias y a los actores sociales (instituciones y organizaciones), quienes han llegado a reconocer la labor y la capacidad de estos niños y niñas para promover la salud, proponer alternativas de solución de problemas de la comunidad y ejecutar acciones para resolverlos.

Los promotores de los equipos adquieren respeto en la comunidad, llegando incluso a apoyar procesos educativos en la escuela, desarrollando temas relacionados con la divulgación de los derechos de la niñez, la prevención de enfermedades epidémicas y el consumo de sustancias adictivas.

Estas experiencias han ido motivando a otros niños y niñas de comunidades o barrios vecinos a organizarse en equipos "Niño a Niño". Lo que nació en unas pocas comunidades de la zona norte, se ha diseminado por diferentes regiones del país. Solamente CISAS trabaja de manera directa con un total de 29 equipos comunales de "Niño a Niño", integrados por 445 niños y 435 niñas promotores.

"Niño a Niño", saltando obstáculos

El proceso de trabajo con los equipos comunales de "Niño a Niño" ha estado marcado por dificultades que se han sumado al entorno social y económico, desfavorable a la participación infantil y adolescente.

El proyecto de abono orgánico en El Viejo

Niñas y niños del equipo "Niño a Niño", en el municipio de El Viejo, a 147 kilómetros al oeste de la capital, hicieron un diagnóstico en el que involucraron a los sectores importantes de la comunidad. Identificaron una serie de problemas, la mayoría de los cuales no podían resolver por sí mismos. En esa reflexión, dieron prioridad al problema de la basura, y así debían decidir qué podía hacer el equipo y la comunidad para resolverlo.

"Los problemas de salud ocasionados por la basura que se acumula en las calles y los patios de las casas, nos ha llevado a convertirla en abono orgánico..."[1], comenta un promotor de El Viejo.

La formulación del proyecto fue la parte menos difícil, logrando el financiamiento para impulsarlo como propuesta. Durante todo el proceso, mantuvieron la necesidad de que participaran todos los sectores de la comunidad, incluyendo las instituciones relacionadas con la salud y educación.

Los niños, niñas, adolescentes y personas adultas de la comunidad recolectan la basura con apoyo de las unidades de limpieza de la alcaldía. Posteriormente, esta basura se somete a un proceso de selección entre basura orgánica e inorgánica; la primera de ellas se procesa convirtiéndola en abono orgánico, el cual es utilizado por los impulsores del proyecto para arborizar la escuela y las áreas verdes del municipio. Además, venden este producto a personas que siembran plantas frutales en los patios de sus casas o en sus pequeñas parcelas de tierra.

Construcción de un parque infantil en Empalme San Benito

En San Benito, comunidad semirural ubicada 35 kilómetros al norte de Managua, las niñas y niños lograron construir un parque infantil. A partir de la elaboración de un árbol de problemas, identificaron la falta de espacios de recreación como aquél al que se debía buscar solución. El resultado fue la propuesta de construcción del parque.

Se movilizaron para gestionar ante la alcaldía y no obtuvieron respuesta. Conversaron con varios dueños de terrenos de la comunidad, hasta que lograron convencer a uno de ellos para que les donara un terreno. Con el apoyo de las educadoras de CISAS, formularon el proyecto y gestionaron parte del financiamiento, aportando la comunidad una parte considerable de trabajo para su construcción. Algunas empresas les apoyaron con pintura y una institución les facilitó las plantas para arborizar.

Las gestiones que tuvieron que desarrollar niños y niñas junto a las personas adultas de la comunidad, les permitió conocer las posibilidades que tienen en la solución de los problemas comunitarios cuando todos y todas se disponen a participar.

Una de estas dificultades son los prejuicios de los adultos por considerar que los niños y las niñas no tienen capacidad de pensar, razonar y aportar a la modificación de su entorno familiar, comunal y escolar, que es precisamente lo que el proceso "Niño a Niño" somete a transformación. Las y los educadores, cuando empiezan a trabajar con el enfoque "Niño a Niño", son "educados" por niños y niñas de los equipos comunales, mostrando sus capacidades y cualidades como sujetos sociales.

Esta situación es más marcada en los padres y madres, en maestros y maestras y personas de la comunidad, con quienes los equipos de "Niño a Niño" se van relacionando y van promoviendo el reconocimiento de niños y niñas. Los procesos de superación del "adultismo" han sido posibles por los resultados que muestran los niños y niñas en su desarrollo, y relación con su entorno.

Otro de los obstáculos está relacionado con la discriminación de género y los roles sociales asignados a niños y niñas, que limitan la participación de las niñas en las actividades en iguales condiciones y facilidades que los niños. Las acciones que se desarrollan para convencer a madres y padres para dejar participar a sus hijas en "Niño a Niño", son muchas, y dichosamente han tenido buenos resultados.

Los adolescentes de "Niño a Niño"

En el trayecto recorrido en la estrategia "Niño a Niño", han venido surgiendo nuevas necesidades y demandas. Un ejemplo es el trabajo que se está desarrollando con grupos de adolescentes, a partir de la demanda que hicieron a CISAS los niños y niñas que pasaron a ser adolescentes en los equipos comunales de Managua y otros departamentos.

Durante algunos meses, se reunieron y presentaron una propuesta sobre lo que ellos querían que fuera el programa de "Joven a Joven". A partir de esta idea se empieza a trabajar con los y las adolescentes, en edades comprendidas entre los 13 y 18 años.

Estos adolescentes han impuesto la necesidad de un trabajo específico con ellos y ellas, partiendo de su experiencia en "Niño a Niño" y de las necesidades que demandan para su desarrollo, tanto personal como a nivel de su entorno. Pero a la vez, se han convertido en los promotores "grandes" de los nuevos integrantes de los equipos.

Diseminación

En Nicaragua

De manera periódica, niños y niñas de los equipos comunales divulgan sus acciones a través de su revista infantil trimestral *"La Bulla"*. El Consejo Editorial de la revista, integrado por niños y niñas "Niño a Niño" de diferentes lugares, define los contenidos y las formas en que serán presentados en la revista, la cual es distribuida a nivel nacional para los equipos e instituciones que han mostrado interés en trabajar con la metodología. También participan en programas de radio locales y nacionales, contando sus experiencias y dando consejo a otros niños y niñas.

Denis Darce es Sociólogo, y Miriam Sandoval es Trabajadora Social, ejerciendo ambos como "Educadores de CISAS".

La figura del educador de CISAS es fundamental para el desarrollo del programa por estar estrechamente ligado a los equipos comunales de "Niño a Niño", que representan, a su vez, los núcleos de actividad y de promoción de la organización y participación infantil y comunitaria.

Los educadores y educadoras de CISAS también son los responsables de capacitar a madres, padres, maestros y maestras, etc., para que sean actores/multiplicadores en la promoción y defensa de los derechos de niños y niñas, a través del enfoque "Niño a Niño". De igual manera, diseminan la información obtenida y realizan prácticas de promoción y demostrativas en otros países.

Otras organizaciones e instituciones no gubernamentales se han motivado a trabajar con esta metodología, solicitando capacitación y asesoría a CISAS para iniciar su trabajo con niños y niñas.

Incluso instituciones estatales que antes implementaron la metodología, y que por cambios institucionales dejaron de utilizarla a inicios de los noventa, han recurrido a CISAS para volver a impulsarla. Es el caso, por ejemplo, del Ministerio de Educación Cultura y Deportes, el Fondo Nicaragüense de la Niñez y la Familia.

A nivel comunitario, maestros y maestras han sido capacitados en la metodología "Niño a Niño" para fortalecer sus capacidades de desarrollar acciones educativas que motiven la participación y desarrollo de niños y niñas.

En otros países

CISAS también ha llevado el programa "Niño a Niño" a otros países como Honduras, El Salvador, Cuba y Bolivia, a través de asesorías directas que niños, niñas y educadores realizan sobre las actividades que algunas instituciones de estos países desarrollan con niños y niñas.

De igual forma, CISAS fomenta la participación de niños y niñas de estos países, en las actividades que "Niño a Niño" desarrolla en Nicaragua, constituyendo una red que se fortalece cada vez más, con el intercambio de experiencias e ideas entre los niños y niñas procedentes de distintos entornos y culturas.

1 "El derecho a la salud y el deber de mantenerla". CISAS. Impresiones "ARCAS" s.f. Pág. 144.
2 Entrevista con Diana Brooks Vargas, educadora del Programa "Niño a Niño" en CISAS, desde sus inicios. Managua, 29 Marzo 2000.
3 Entrevista Diana...
4 "Aprendiendo a promover la salud". David Werner y Bill Bower. Fundación Hesperian. USA, Primera edición en español. 1984. Pág. 448-449
5 Sayda Aguilar, promotora de "Niño a Niño" en la Comunidad de Tonalá. Vídeo "Niño a Niño, actores de cambio". CISAS, 1996.
6 Proyecto "Niñas y niños actores de cambio". CISAS – Fundación Bernard Van Leer. Managua, Nicaragua 1999.
7 Promotor de "Niño a Niño" en vídeo citado.
8 Promotora de "Niño a Niño" en vídeo citado.
9 "Estrategia para el trabajo con Equipos Comunales 'Niño a Niño'. Se hace camino al andar". CISAS. Managua, Junio 1994.
10 Promotor "Niño a Niño" en vídeo citado.
11 Promotor "Niño a Niño" en vídeo citado.

"Criança-a-Criança: um modelo praticado na Nicarágua"

O Centro de Informação e Serviços de Assessoria em Saúde, cisas, desenvolve a metodologia "Criança-a-Criança" na Nicarágua. Esta metodologia consiste de um processo de acompanhamento de meninos e meninas para que reconheçam tanto seus problemas como suas capacidades e potencialidades para resolvê-los.

O programa se desenvolve a partir das denominadas equipes comunais, ou seja, grupos de meninos e meninas que organizam atividades para melhorar a sua vida e a vida de sua comunidade. Estas equipes seguem um processo de desenvolvimento em três etapas, onde as crianças participam em ações que desenvolvem em sua comunidade e também em atividades departamentais, regionais, nacionais e internacionais de capacitação e intercâmbio.

Atualmente, o cisas trabalha diretamente com 20 equipes comunais de "Criança-a-Criança", integradas por 880 promotores: 445 meninos e 435 meninas. Também presta apoio às comunidades que tenham interesse em trabalhar com esta metodologia.

Assim, meninos e meninas, através de suas propostas, conseguiram mobilizar adultos das suas comunidades, suas famílias e demais atores sociais, o que, no início, parecia difícil devido aos preconceitos dos adultos frente à capacidade das crianças.

Escuchar es la clave

Jorien Meerdink[1]

Escuchando a niños y sus padres, WESP. Holanda
Foto: Marcel Minnée

La comunicación que se genera en los centros escolares, y que afecta a todos sus participantes, es decir, niños, maestros, padres, cuidadores y encargados del centro, es de vital importancia para el buen funcionamiento de la escuela. Sin embargo, y demasiado a menudo, se constatan confusiones y malentendidos entre ellos. En esta línea, la calidad en la educación y en los centros infantiles de atención especial, sólo mejora cuando se escuchan las opiniones de los niños y padres, y se trasladan a la programación de las políticas de los centros. ¿Y quién puede hacer mejor esto que los propios maestros y cuidadores? Enmarcada en esta dinámica, la agencia de investigación social WESP - Wetenschappelijke Edukatieve en Sociaal-kulturele Projekten (Proyectos Científicos Educativos y Socio-culturales) les muestra su experiencia.

Tradicionalmente, los criterios de valoración de los sistemas de educación, calidad de las escuelas y de los centros de atención y cuidado de niños con dificultades especiales, etc., se han establecido exclusivamente conforme a la perspectiva de la organización, sin tener en cuenta los puntos de vista de sus participantes: los niños y sus padres.

Criterios de calidad del niño

A partir de un proyecto piloto llevado a cabo en Rheden, Holanda, se ha iniciado a finales de 1999 un proyecto de tres años de duración, para poner en práctica un modelo de participación de niños y padres, que permita establecer un modelo de criterios de valoración cualitativa de los centros. Inicialmente se lleva a cabo en 10 escuelas primarias de La Haya, situadas en las áreas más desfavorecidas, y a las que asisten niños, en su mayoría, hijos de inmigrantes, y con necesidades especiales.

El proyecto se denomina "Escuchando a niños y sus padres", y está siendo llevado a cabo por la mencionada agencia WESP, con la colaboración del Ayuntamiento de La Haya, la Fundación Bernard van Leer, el Ministerio de Educación holandés y el Fondo VSB de La Haya.

WESP ha desarrollado unas técnicas, llamadas "criterios de calidad del niño" con el objeto de mejorar los servicios ofrecidos a los más pequeños, las cuales tienen como fundamento el escuchar a los niños, saber cuáles son sus necesidades y sus problemas.

El proceso

La metodología utilizada para conocer las opiniones de niños y padres ha sido las entrevistas, realizadas por maestros y asistentes sociales (formados por WESP) con el objetivo de conocer con mayor profundidad cuáles son los criterios de calidad que tienen sobre la escuela.

La formación de los entrevistadores ha sido fundamental para el desarrollo del proyecto. A través de las entrevistas, el entrevistador conocerá cómo es el mundo del niño, cómo perciben a sus padres, sus compañeros y sus maestros. Ya durante este proceso, tanto maestros como asistentes sociales, reflexionan ante su trabajo diario con niños, y modifican su actitud frente a ellos.

Los entrevistadores son formados para la formulación de preguntas abiertas, dejando al niño que se exprese libremente, que componga sus historias y opiniones. Pero también, es necesario, en primer lugar que se les den unas orientaciones previas. Que decida él mismo cuándo la entrevista debe finalizar, si las preguntas tienen o no, sentido para él, que pueda decidir estar sentado o jugando, etc. Es muy importante que haya equilibrio entre entrevistador y niño, incluso que estén sentados al mismo nivel.

Al entrevistar a niños inmigrantes, por ejemplo, hay que tener en consideración las características culturales de cada uno de ellos, a la hora de hablarles. Así, para ciertas culturas, no está bien visto que un niño mire directamente a los ojos de un adulto, cuando éste le habla.

Todas estas técnicas para realizar entrevistas, se recogen en el período de formación de los entrevistadores, a través de unas listas de "Qué hacer" y "Qué no hacer", que servirán de orientación ante determinadas respuestas del niño.

Hay otro aspecto importante a tener en cuenta y es que los niños, recurren mucho a la fantasía a la hora de expresarse, creyendo por otra parte, que los adultos pueden distinguir fácilmente ésta de la realidad. El adulto debe explicar al niño que no lo sabe todo, y que por tanto, es el niño el que debe explicárselo. El niño debe saber qué es lo que se espera de él.

Las entrevistas realizadas han supuesto un proceso de aprendizaje eficaz para los entrevistadores, desde el momento en que ha influido en su forma de trabajar con los niños en el día a día, sin necesidad de esperar conclusiones ni resultados del estudio. Maestros y asistentes sociales aprenden a trabajar con un enfoque de demanda de los niños, dejando de considerarlos como meros receptores de aprendizajes. Los profesionales a su vez, también pueden aprender mucho de los niños.

Los niños entrevistados (de 4 a 8 años), en su mayoría inmigrantes, colaboraron en todo momento, respondiendo abiertamente a las preguntas de los entrevistadores, e incluso planteando soluciones para resolver sus problemas, de forma muy simple y muy clara.

Análisis de lo escuchado

Una vez finalizadas las entrevistas, se procesa la información de forma sistemática, se transcriben literalmente (las entrevistas son grabadas en cinta y, sólo si el niño acepta, también en vídeo), y son contrastadas por los propios niños, para que se garantice que se entendió correctamente lo que expresaban.

La información obtenida se agrupa en categorías, asignándoles un nombre y valorándolas según su peso específico en la entrevista, de forma que la información tenga un contenido relevante y significativo. Este proceso es muy delicado por la cantidad de información, de todo tipo, que el niño proporciona, y que

¿Qué más nos quiere decir?

Ante la pregunta "¿Cuántos años se puede vivir si uno tiene cuatro años?", una respuesta natural sería contestar "Muchos años". Pero, detrás de esta pregunta había mucho más. Este niño, tenía una hermanita de cuatro años, enferma de leucemia, y sobre la cual, había escuchado que se podía morir.

El niño deseaba hablarlo con la maestra pero no sabía cómo hacerlo. Una reacción espontánea y efectiva de la maestra sería responder: "¡Qué pregunta más interesante!, puede ser que haya algo más que quieras saber...". En cambio, una respuesta del tipo: "¿Porqué me lo preguntas?", muy posiblemente cerraría las posibilidades de averiguar qué había tras aquella pregunta.

Cómo muestra un niño un defecto de organización

- ***"Si tú fueras el maestro, ¿qué harías con los niños?"***
- ***"Jugar"***
- ***"¿Y qué tipo de juegos dejarías que los niños jugasen?"***
- ***"Todos, menos jugar al "corre que te pillo"***
- ***"El maestro, ¿dice esto también?"***
- ***"Sí, porque cuando nos quedamos en clase (a la hora de la comida), los niños siempre empiezan a jugar al "corre que te pillo"***
- ***"¿Qué piensas de todo esto?"***
- ***"Que es tonto"***
- ***"¿Porqué?"***
- ***"Porque no tiene sentido jugar al "corre que te pillo" en la clase, porque se rompen cosas y tienes que pagarlas"***
- ***"Oh, ¿ha sucedido esto antes?".***
- ***"Sí, una vez que jugábamos al dominó"***
- ***"¿Qué se rompió entonces?"***
- ***"Todo, todas las fichas se cayeron".***

resulta difícil de clasificar. Cada respuesta se trata con mucho detalle, siempre tratando que refleje lo que verdaderamente el niño quiso expresar.

A continuación, la información se traslada al marco de trabajo sobre el que se centra la investigación, que a su vez tiene establecidos 3 niveles generales de categorías:

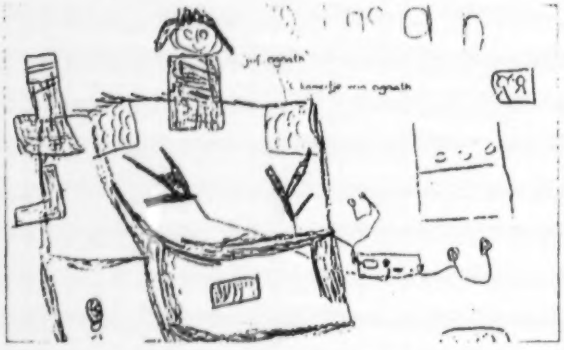
- El proceso primario: el niño debe saber el porqué de estar en la escuela, quién hace qué y porqué; debe haber una coherencia entre los problemas, las necesidades, soluciones y efectos de todo aquello que le afecta directamente.

  "... que aprendo cosas del maestro..."

- Calidad de la organización: cómo la escuela tiene establecidas sus normas de funcionamiento, los métodos de enseñanza, cómo perciben los niños ciertas normas como formas de castigo, la organización del centro, etc.

  "... que puedo elegir con quién jugar..."

- A nivel de comunicación entre niños y profesores, niños y escuela/centros, niños y sus compañeros, niño y sus padres.



Mi lugar preferido en la escuela, WESP. Exposición marzo 2000. Holanda
Foto: Angela Ernst

Jorien Meerdink es historiadora social, y ha ejercido como profesora y como investigadora. En 1989 fundó WESP- Wetenschappelijke Educatieve en Sociaal-Kulturele Projekten (Proyectos Científicos Educativos y Socio-culturales), y en la actualidad es directora del proyecto "Escuchando a niños y sus padres", que estudia distintos modos de formar a maestros y otros profesionales para conocer mejor las opiniones e ideas de los niños más pequeños, a través de entrevistas realizadas con preguntas abiertas. El proyecto está desarrollando materiales de formación y un programa que configuran una metodología sobre cómo aplicar estas técnicas.

"... que el profesor me gasta bromas..."

Todos los participantes en el proceso disponen a continuación de un informe final, realizado siempre en forma de recomendaciones. También es de gran interés para los entrevistadores con el fin de orientarles en próximas entrevistas, incorporando, a la lista de "Qué hacer" y "Qué no hacer", nuevos aprendizajes para su comunicación con los niños. El proceso, por tanto, no ya sólo supone una técnica de investigación sino una buena técnica para saber escuchar, que al fin y al cabo, es lo que enriquece y da sentido al proyecto.

Aportaciones de los niños

Las recomendaciones también van dirigidas al centro escolar para que reaccione ante problemas expuestos por los niños y, en ocasiones, incluso hasta la propuesta de soluciones.

Algunas de las interesantes sugerencias de los niños serían, entre otras, que no entienden a menudo los métodos de enseñanza en la escuela, sus normas y regulaciones. Los niños entre 6 y 8 años principalmente, consideran "aprender" como "saber y ser capaces de". Sin embargo, no disponen de oportunidades donde poder mostrar lo que han aprendido, al igual que trabajar individualmente no les aporta ningún tipo de logro. Otro dato a resaltar como resultado del estudio es que muchos niños se sienten frecuentemente intimidados.

Tras pedirles que nos hablen, es importante que los niños perciban que sus opiniones se toman en serio. Estas recomendaciones se plantean para que sean ejecutadas en un breve período de tiempo, a medio y largo plazo. Es aconsejable que los cambios realizados a corto plazo, sean visibles y tangibles para los niños, y no por ello exijan gran esfuerzo económico. Por ejemplo, dedicar un ángulo de la escuela para juegos, etc. Es importante que vean una respuesta inmediata a sus necesidades tras haber sido consultados.

Hablan los padres

Principalmente preocupados por sus propios problemas de comunicación, de desempleo, de sus necesidades en general, etc. los padres revelaban su deseo de participación en las actividades de la escuela. Mientras los maestros decían que no respondían a sus numerosas invitaciones y cartas, los padres revelaban que no eran capaces de leer holandés, o que las actividades se realizaban en horas de trabajo, etc.

Representa, sin duda, dificultades de comunicación entre participantes directos en el sistema educativo,

que invitan a la reflexión para evitar el sentimiento de exclusión que, en este caso, sentían los padres entrevistados.

Desafíos y proyectos de futuro

El proyecto "Escuchando a niños y padres" ya está siendo aplicado en 7 escuelas, y se ampliará a otras 10 más. Los centros escolares están resultando ser los mejores embajadores de esta técnica, ya que se va expandiendo la motivación por conocer los criterios de calidad del niño sobre su escuela.

Las dificultades encontradas a lo largo del desarrollo de este estudio han supuesto importantes desafíos, resultando un proceso de auto-aprendizaje para todos los participantes en el proyecto.

Las escuelas no reconocen, en un primer momento, la necesidad de invertir tiempo con el fin de que sus profesores se formen para conocer técnicas de cómo escuchar y tener en cuenta las opiniones de los niños. Ha habido una carencia de profesores para participar en el proceso, por falta de disponibilidad (las escuelas no suplían sus ausencias, etc.).

También ha representado una buena iniciativa el poner a trabajar conjuntamente a profesores y asistentes sociales, por representar distintas instituciones y por la cantidad de prejuicios profesionales existente entre ellos. Ambos grupos profesionales se han sentido reforzados, por tener definidos áreas de acción comunes.

El hecho de realizar el estudio en escuelas donde asisten distintas culturas y, además en condiciones desfavorecidas (mayoritariamente marroquíes y turcos), ha requerido en ocasiones, la asistencia de un traductor. Es importante que se tengan en cuenta las identidades culturales de cada uno de los niños entrevistados a la hora de realizar el análisis cualitativo de la información.

La experiencia desarrollada hasta el momento y sus buenos resultados, ya plantean la necesidad de realizar actividades de diseminación, inicialmente dirigidas a otras 16 escuelas de la región.

El próximo paso será establecer un centro de formación para formadores para que la instrucción de unos maestros a otros produzca un efecto multiplicador de las técnicas para escuchar a los niños y padres. Es una iniciativa que contará con un elevado nivel de demanda, y además con impacto en la mejora de la calidad de los centros de educación involucrados, y consecuentemente sobre el desarrollo de los niños.

1 Este artículo ha sido realizado a través de una entrevista mantenida con Jorien Meerdink, y a partir de fragmentos extraídos del libro de Martine F. Delfos, *"Luister je wel naar mij?"*(¿Me escuchas?), basado en las técnicas para entrevistar a niños utilizadas por WESP.

Escutar é a chave
Experiências com entrevistas a crianças

O projeto "Escutando as crianças e seus pais" está sendo realizado pela agência de pesquisa social WESP (Projetos Científicos Educativos e Socioculturais) dos Países Baixos.

Trata-se de um projeto de pesquisa que visa conhecer os critérios estabelecidos por crianças de 4 a 8 anos, em sua maioria imigrantes, para qualificar o sistema de educação do qual participam.

A técnica utilizada para conhecer as opiniões das crianças é a entrevista, sobretudo baseada em perguntas abertas, e realizada por professores e assistentes sociais que regularmente trabalham com estas mesmas crianças.

A formação dos entrevistadores é um elemento fundamental de todo este processo para que seja possível obter informações relevantes junto às crianças. Mas é também muito significativo o fato de esta experiência exercer influência sobre os próprios professores, ou seja, os entrevistadores, que passam a repensar sua forma de escutar as crianças na sala de aulas, e a tomar em consideração as suas opiniões.

Dentro de um marco geral de trabalho, realiza-se um relatório sob a forma de recomendações. Estas dirigem-se a todos os que participam deste processo, a través do qual pretende-se que as crianças encontrem uma resposta às necessidades expressas.

Escuchando a los más pequeños

Y. Penny Lancaster

Si "escuchar" quiere decir que alguien está hablando; si "escuchar" quiere decir oír lo que se está diciendo; ¿Cómo concebir "escuchar" para que también muestre que lo que se está diciendo está siendo respetado y valorado?

Escuchar es un importante aspecto para desarrollar el sentido de cada uno, sobre sí mismo, en sus relaciones. Mucha gente, estoy segura, puede recordar numerosas experiencias en las que se han sentido no escuchados. Podríamos también describir los tipos y formas de mensajes de "no-escucha" y tipos de emociones engendrados, porque el oyente no consideraba seriamente lo que era importante para nosotros. Pero también muchas personas pueden describir ocasiones en las que se han sentido escuchados, los tipos de mensajes que evidenciaban que la otra parte escuchaba activamente nuestras palabras, y la forma en cómo nos hacía sentir, en comparación a cuando la escucha no tenía lugar.

Ser escuchado o no, es tanto una transacción emocional como un diálogo. El modo en que los demás responden a nuestras aportaciones, y en concreto cuando estos son importantes en nuestras vidas, afecta a la forma en cómo valoramos nuestras propias aportaciones. Los mensajes implícitos en respuestas a aportaciones que creemos son importantes, ayudan a perfilar un sentido de autovalía en nuestras relaciones sociales.

Esto es lo que podemos experimentar como adultos, pero ¿qué ocurre en las experiencias de los niños más pequeños?

¿Qué se entiende por "escuchar" si la persona que habla es un niño pequeño?; y ¿cómo concebir "escuchar" para que muestre que lo que han dicho se toma en serio?

Escuchar a los niños ha ido ganando terreno en Reino Unido durante los pasados años. Informes como el *Waterhouse Report*, han surgido a partir del sector de servicios sociales, alegando que si se hubiese escuchado a los niños que reciben cuidados, quizá entonces los abusos por parte de sus cuidadores, hubiesen sido más limitados, y posiblemente evitados. Aunque los niños hayan intentado expresar lo que les estaba ocurriendo, no ha sido captado por los adultos. Muchos de estos niños tuvieron que esperar a ser más mayores para contar sus experiencias a una audiencia que les escuchase. ¿Porqué los adultos fallan al oír lo que los niños están intentando comunicar? Quizá ha prevalecido el rotundo viejo dicho de que los niños deben ser vistos pero no oídos. O quizá, la idea de que un niño realmente cuenta cosas, podría no tener fundamento alguno, de forma que cegara a los adultos de las capacidades reales de los niños como portadores de información relevante. Como respuesta a este fracaso, la idea de escuchar a los niños se está convirtiendo en noción esencial, y en particular, en el discurso de protección al niño, como una respuesta responsable de los adultos para prevenir sucesivos daños a niños.

El proyecto "Escuchando a los más pequeños"

Este proyecto, que coordino para *The Coram Family*, y apoyado por *Ragdoll Foundation*, es una interesante e innovadora investigación y estudio de desarrollo. Es un proyecto de tres años de duración, para explorar sobre formas efectivas de escuchar y responder a los niños más pequeños, es decir, a niños menores de 8 años. Es un viaje para descubrir. Pero también es un viaje condimentado con encuentros motivando la reflexión,

Bella Vista, Portugal
Fotos Teresa Moreno

donde los temas deben ser tratados como parte del funcionamiento y diseño de un proyecto de investigación y desarrollo. Este artículo ofrece una visión de algunos de los temas surgidos hasta el momento.

El proyecto "Escuchando a los más pequeños", tiene dos focos de atención. El primero de ellos es promover la resiliencia entre niños, de modo que puedan tener responsabilidades sobre sus propias vidas y alcanzar su propio potencial. Esto confirma la capacidad de los niños para participar en asuntos que son de su importancia, al igual que al realizar contribuciones en los procesos de toma de decisiones.

El segundo foco de atención, reconoce el papel que los adultos juegan en asegurar un resultado sostenible, al incrementar el entendimiento profesional y de los padres, así como la habilidad para responder a los niños.

Ambos focos de atención se articulan entre sí para reivindicar que lo que se gana en términos de contribuciones de niños pequeños por el hecho de ser escuchados, están siendo, del mismo modo, firmemente establecidos dentro de la sociedad, la cual tiene el mayor poder para asegurar su mantenimiento.

Con lo anterior en mente, el componente de investigación está explorando existentes e imaginativas formas de escuchar a los niños para entender mejor sus vidas. Métodos creativos como el drama, el vídeo y las cámaras se centrarán en descubrir hasta qué punto se permite a los niños expresar sus opiniones y sus sentimientos sobre aquellos temas que son de su interés.

El tipo de niño que estamos seleccionando para llevar a cabo el proyecto, es aquel que asiste tanto a la variedad de servicios ofrecidos por el "Campus de la Comunidad Coram" *(Coram Community Campus)*, como a la escuela local. Representa así, un amplio rango de niños: bebés, niños en jardines de infancia, niños refugiados o vagabundos, niños con discapacidades, aquellos afectados por procedimientos legales familiares, así como niños en edad escolar.

En términos generales, ha habido un considerable interés en consultar a niños aunque, hasta la fecha, ha tendido a centrarse en niños mayores de 8 años de edad. Sin embargo, los niños más pequeños ofrecen de alguna forma, un importante desafío, ya que no sólo representan un diverso grupo de acuerdo con las categorías sociales, tal y como refleja la variedad anteriormente mencionada, sino que también representa un variado grupo a nivel de desarrollo y en términos de adquisición de habilidades del lenguaje.

Centrarse en niños pequeños ha ocasionado, consecuentemente, el surgir de temas sobre cómo llevar a cabo la investigación y el tipo de estrategias que necesitamos considerar para poder abarcar su ámbito de uso del lenguaje, con el fin de incluir tanto su componente verbal como el pre-verbal.

Dado que los niños pequeños no es un grupo homogéneo, resulta tentador seleccionar ciertas categorías de niños que, dentro de su ámbito de diversidad, sean manejables y muestren el potencial para estimular los datos que son considerados de utilidad por el personal del proyecto. La decisión sobre a quién

seleccionar y a quién no, está inherentemente sesgada, e igual que este proceso trata sobre selección, trata igualmente sobre exclusión. A quién seleccionar o no es un reto, y en especial cuando el mandato de "Escuchando a los más pequeños" abarca a niños desde su nacimiento hasta incluidos los 7 años de edad. En cierta medida, este mandato ha fijado sus límites exteriores: niños en edad escolar y niños durante su primer año de vida.

¿Qué significa "niños pequeños"?

Aunque centrarse en niños pequeños en su primer año de vida representa un desafío, supone también un enfoque oportuno, especialmente en Reino Unido. Recientes iniciativas de concienciación sobre la vulnerabilidad de niños pequeños sufriendo daños físicos por parte de sus padres o cuidadores durante su primer año de vida, están apareciendo en televisión, en pósters publicitarios, así como están siendo debatidos en seminarios y conferencias.

Si bien este tipo de iniciativas tienden a centrarse en la población adulta, la motivación de las campañas está ampliamente dirigida en favor del niño, y en este caso, en favor de los bebés.

El proyecto "Escuchando a los más pequeños" investiga los tipos de perspectivas que los bebés pueden tener durante su primer año de vida. Los tipos de preguntas hechas en el estudio comprenden el fijarse en las diferentes formas en que los bebés puedan estar articulando sus opiniones y sentimientos. Pero ¿es posible entender las perspectivas de los bebés? Si es así, ¿qué es importante para ellos? ¿Cómo expresan los bebés lo que les gusta o no? ¿Cómo comparten con las personas significativas para ellos, lo que les resulta importante? ¿Cómo podemos aprender de los niños para ayudar a los adultos a comprender los tipos de mensajes que los bebés puedan estar articulando? El desafío ha provocado mayor número de preguntas, pero implícitamente al hecho de centrarse en los bebés, reside la idea de que todos los niños pequeños son más competentes en articular lo que es importante para ellos, que lo que generalmente se está dando crédito.

La Convención de los Derechos del Niño de Naciones Unidas ha jugado un papel reivindicando un aumento por el respeto de las opiniones de los niños. En su artículo 12, detalla la importancia de ofrecer oportunidades a los niños, para expresar sus opiniones sobre aquellos temas que les resultan importantes. No obstante, aunque este artículo declara qué derechos tienen los niños en términos de ser escuchados, no promueve un derecho sin restricciones. La convención también define claramente una relación entre opiniones de los niños tomadas seriamente en consideración, y la edad y madurez del niño.

Decidir qué niños pueden tener el derecho a expresar sus opiniones en cuestiones de su importancia, es determinado por los adultos. Que las opiniones de los niños o su participación sean tomados en consideración, depende de la valoración que los adultos hacen, pero esto provoca la pregunta ¿conforme a qué hacen ellos sus valoraciones? ¿En el viejo dicho de que los niños deben ser vistos pero no oídos? ¿O quizá se basará en el respeto a lo que los niños tienen que decir? Esta última perspectiva percibe a los niños como competentes, pero evoca un rango de sentimientos, dejados aparte cuando se explora qué lenguaje pre-verbal, el niño pequeño puede estar "diciendo".

Sin embargo, los niños pequeños también son consumidores. Muchos de ellos pasan gran parte de su día, por ejemplo, en la guardería, jardín de infancia, escuela primaria u otros. ¿Qué piensan ellos que es importante en cada uno de estos lugares? ¿Qué les gustaría que fuese diferente? El proyecto "Escuchando a los más pequeños" parte de la premisa de la comprensión de que estos niños pequeños tienen algo de interés que decir sobre sus vidas, y por lo tanto explora una variedad de formas apropiadas para que los niños pequeños compartan sus puntos de vista, y articulen sus sentimientos, preocupaciones y ansiedades. Para conseguir este reto, es necesario comprometer a los adultos para cambiar su forma de pensar sobre la capacidad de los niños pequeños en articular lo que consideran importante, en los distintos lugares donde se les ofrecen determinados servicios.

Documentar lo que los niños expresan, en una variedad de formas imaginativas, es por tanto un aspecto crucial del tipo de promoción y defensa que "Escuchando a los más pequeños" está preparada para llevar a cabo.

Desarrollo de redes interactivas

Lo expuesto anteriormente conformará el marco de desarrollo de "Escuchando a los más pequeños", con el objetivo último de desarrollar modelos que promuevan escuchar a los niños pequeños. Pero el térmi-

no desarrollo va mucho más allá. También implica crear el desarrollo de redes, tales como foros de correo electrónico y grupos de debate, entre padres, profesionales y académicos, con el común interés de escuchar a los más pequeños.

Como muchos otros, me siento como en un viaje de descubrimientos, aprendiendo de aquellos que viajan conmigo y a través de lo que el proyecto "Escuchando a los más pequeños" va generando.

Desarrollar redes interactivas no es muy diferente a los Cuentos de Canterbury, donde cada historia de cada viajero, es única, pero que colectivamente confiere uniformidad, por el fin común que se persigue. Las determinadas contribuciones que hacemos como individuos, benefician al conjunto.

Aunque, en determinada medida, el contenido de estos debates interactivos son propuestos por el componente de investigación del proyecto, el debate e interacción que tiene lugar posee, asimismo, un papel para retroalimentar la.

Las redes interactivas son casi asociaciones, donde comprender el hecho de escuchar a los niños y las formas en que modelos efectivos pueden ser desarrollados para informar a la práctica, tiene lugar en contextos de reciprocidad. A diferencia de la transmisión de los modelos de comunicación y aprendizaje, este enfoque ofrece un marco que estimula a padres, profesionales y académicos a compartir su "historia".

Participar en el proyecto "Escuchando a los más pequeños" desde los primeros días de vida ofrece, tanto tiempo como espacio a los adultos, para apropiarse de estas nuevas experiencias, según sus propios criterios. Pero quizá más significativo es todavía, el potencial que esto tiene para construir un recurso más efectivo, a partir del cual se crea una mayor conciencia.

Todo ello está argumentado con un respeto, no sólo por lo que los niños tienen que decir, sino también por los adultos. La cuestión esencial es que, las decisiones son tomadas según el modo en que los mensajes sobre cómo escuchar a los niños son ofrecidas a los adultos, y según la naturaleza de la transacción emocional que tiene lugar a lo largo del diálogo. El desafío, de nuevo, se basa en la idea de que la promoción y defensa por el respeto de los niños pequeños a que sean escuchados, es también defender esta creencia respetuosamente con los adultos.

Promocionando y defendiendo respeto, respetuosamente

Los tipos de palabras que utilizamos para articular nuestros pensamientos, tanto verbales como escritas, comunican mucho más que el contenido de un diálogo. Las palabras que seleccionamos, el orden en que las colocamos, el tono que utilizamos, son sólo algunos de los recursos empleados para transmitir el valor y el grado de importancia que damos a lo que estamos diciendo. También en lo que verbal o no verbalmente articulamos, reside implícitamente la actitud que mantenemos hacia nuestra audiencia.

En un reciente taller, preguntaba a los participantes por sus interpretaciones de la frase "Escuchando a los niños pequeños". Las interpretaciones presentadas comprendían una variedad de significados, desde un sentido de ánimo, un ruego de cambio, el juicio de otros, hasta el sarcasmo implícito.

Bela Vista. Portugal Foto: Angela Ernst

Penny Lancaster se incorporó a Coram Family a principios de este año, para coordinar el proyecto "Escuchando a los más pequeños".
Su experiencia profesional se centra en las áreas de educación, desarrollo social y ayuda humanitaria.
Recientemente trabajó en Kosovo y Albania, gestionando una iniciativa de proceso de paz entre serbios y albano- kosovares, así como el desarrollo de proyectos educativos para estos últimos, tras su expulsión.
Es lincenciada por el Refugee Studies Programme (Oxford) y actualmente está cursando un Curso de Posgrado en Educación, con especial hincapié en la forma en que las relaciones de poder afectan a aquellos con reducida o ninguna voz en los centros educativos. Este particular interés le ha llevado a investigar la forma en que mensajes implícitos en las aulas, influencian la conducta de los niños, así como a descubrir qué significa ser un profesor bajo opresión política.

Aunque esto muestra, hasta cierto punto, la forma en que el lenguaje es limitado al transmitir el significado de su autor, también resalta el potencial que el lenguaje tiene para comunicar todo tipo de mensajes, aunque el hablante no fuese consciente de ello.

Cuando creemos que algo es importante, parece todo demasiado fácil como para distinguir a aquellos que comparten el mismo entusiasmo con aquellos que no ("el otro"). Esta dicotomía tiende, sin embargo, a aumentar el déficit de lenguaje usado donde "el otro" es considerado como un obstáculo, un problema o como una carencia de habilidad, dejando aparte la voluntad de hacer lo mejor por los niños.

En mi anterior trabajo en el ámbito de conflictos armados, pude apreciar este tipo de dicotomías en su peor faceta, pero evidentes a nivel de relaciones sociales, ocasionando también resultados negativos, como la devaluación de uno mismo. En mis conversaciones con padres, su sentido de la desvalorización es patente. El sentido de no ser nunca suficientemente bueno en términos de aptitudes como padres, quedaba resaltada; el sentido de culpabilidad sobre las ocasiones en que se sentían que habían fallado... El objetivo es comunicar las oportunidades disponibles para concienciar sobre la importancia de escuchar a los niños, de forma que da valor, tanto a los padres como a los profesionales.

Un posible punto de partida para conseguirlo es reconocer y ser conscientes de que los padres y los profesionales parten ya con una base de conocimiento, aptitud y voluntad por hacer lo mejor por los niños.

Resulta fácil dejar nuestra pasión, sobre los niños pequeños teniendo algo provechoso que decir, para crear una fisura entre los demás y nosotros mismos. El reto es aprovechar esa pasión de forma que la energía generada se centre en construir en vez de desvalorizar. De esta forma, la pasión se puede utilizar para construir un puente , un puente con la premisa de promocionar y defender respeto, respetuosamente.

Es esencial defender y promocionar aquello que crees es importante. Trabajando en el proyecto "Escuchando a los más pequeños", muestra dónde se sitúa mi pasión y me posiciona como alguien que cree que los niños pequeños tienen algo importante que decir. Pero también me siento muy comprometida a construir puentes para todo tipo de gente, con distintas perspectivas, para atravesarlo hacia atrás o hacia delante, compartiendo con cada uno, y en el proceso de crecer junto con el otro. En última instancia, esto puede permitir que el proyecto "Escuchando a los más pequeños" llegue a ser una parte integral de relaciones de padres y profesionales con los niños, cada día.

Escutando os mais jovens

O conceito "escutar" pode ser entendido de diferentes maneiras, dependendo de quem dá a sua opinião: aquele que ouve ou aquele que fala. Depende ainda se aquele que fala é um adulto ou uma criança.

"Escutando os mais jovens" é una iniciativa inovadora de pesquisa da associação The Coram Family, do Reino Unido, para explorar as formas efetivas de escutar e responder a crianças menores.

O projeto, com duração de três anos e recentemente iniciado, tem dois focos de atenção. O primeiro deles é promover a capacidade de resistência entre as crianças, de modo que estas possam assumir responsabilidades para tomar decisões sobre suas próprias vidas e, assim, realizar o seu próprio potencial.

O segundo, considera o papel que os adultos desempenham para garantir um resultado sustentável ao conscientizar-se das capacidades reais de expressão das crianças mais jovens e da sua habilidade para responder.

O artigo leva à reflexão sobre determinados temas que surgiram durante o processo de pesquisa, tais como a seleção das crianças e a importância e o desafio que significa escutar os bebês em seu primeiro ano de vida.

Espacio para recursos

"Jugando en serio"

El juego constituye, sin duda, una herramienta esencial en el trabajo educativo con niños, y "Jugando en serio" es una guía para la elaboración de juegos utilizados en el método "Niño a Niño", para la formación de líderes infantiles y juveniles. Pero también dirigido a fortalecer el papel que el juego tiene en el trabajo educativo con niños callejeros o en riesgo de serlo.

Elaborado por distintos autores de una forma muy práctica, este manual ofrece una gran variedad de juegos y actividades para desarrollar en lo cotidiano y de forma sencilla, los objetivos propuestos por los líderes infantiles y juveniles.

Consta de 3 principales partes. En la primera parte se encuadra y define la población objetivo (niños callejeros), posteriormente se definen las distintas etapas del método "Niño a Niño", y la necesidad de adaptar cada actividad a dichas etapas. Por último, se ofrecen una serie de consejos y sugerencias para la evaluación de determinadas actividades.

"Jugando en serio: técnicas para jugar pensando y pensar jugando"
Jorge Arzate Romo, Ivonne Cárdenas Guzmán, Carmen Echeverría Cabrera, Margarita Griesbach Guizar, Gerardo Sauri Suárez.
México, 1999.
ISBN 970-91966-1-8
Precio: $12,00 más gastos de envío

Dirección contacto:

Ednica, I.A.P
Transportes, Nº 28 bis
México, D.F C.P. 03410
México
Tel. +525 590 35 20
email: ednica@laneta.apc.org

"Netzahualpilli, una propuesta educativa con participación comunitaria"

El proyecto Netzahualpilli se inicia en 1981 en la ciudad de Netzahualcóyotl, México, respondiendo a una necesidad de la comunidad para atender de forma integral a niños y niñas hasta 6 años de edad.

El trabajo principal lo realizan personas de la propia comunidad, con la asesoría y acompañamiento de especialistas, tomando como base de referencia a la comunidad, recuperando sus experiencias culturales y promoviendo un espíritu de participación constante.

Este manual, realizado por las madres educadoras, figura esencial en el desarrollo del programa, recoge de forma sencilla, didáctica y muy gráfica, las ideas, reflexiones y propuestas acumuladas a lo largo de los procesos de capacitación y sensibilización a otros barrios y comunidades vecinas que así lo solicitaron.

"Netzahualpilli, una propuesta educativa con participación comunitaria"
Lola Abiega, Luz María Chapela, Silvia Guerrero y Marcia Rojas.
México, 2000.
ISBN 970-92502-0-5
Precio: 120 pesos ($12,00) más gastos de envío

Dirección contacto:

Centro de Estudios Educativos
Avda. Revolución 1291
C.P. 01040 MEXICO D.F
México
Tel. +525 593 59 77
+525 593 57 76
email: ceemexico@compuserve.com.mx

"Criterios para una formación sin prejuicios en la edad temprana"

Este documento es el resultado de una reunión que tuvo lugar en 1996 en Holanda, donde un grupo de instructores y expertos en el cuidado infantil elaboraron un anteproyecto de directrices contra la discriminación.

Basado en el libro de Louise Derman-Sparks, "El plan de estudios antiprejuicios; instrumentos para habilitar a los niños pequeños", nos presenta las metas educativas para evitar los prejuicios: 1. nutrir la participación particular de cada niño del concepto que tiene sobre sí mismo y de la identidad en grupo basado en una información correcta y que le brinde seguridad; 2. promover la interacción empática y el sentirse a gusto con la gente de orígenes diversos; 3. fomentar el pensamiento crítico de cada niño sobre el prejuicio; 4. cultivar la capacidad de cada niño en defenderse a sí mismo y a los demás ante los prejuicios.

A lo largo de todo el documento, se exponen ejemplos prácticos de situaciones acontecidas, tanto entre niños, niños con maestros, entre instructores, etc. que ayudan a interpretar las directrices presentadas.

"Criterios para una formación sin prejuicios en la edad temprana. Un manual para instructores y maestros"
Brenda Gaine, Anke van Keulen
1997 Agencia MUTANT/ EYTARN
ISBN 90-802047-8-1
Precio: 15 euros

Dirección contacto:

Agencia MUTANT, Bolstraat 6, 3581 WX Utrecht, Países Bajos; Fax +31 30 254 51 50; email: mutantbm@wxs.nl
EYTARN, P.O. Box 1870, London N12 8JQ, Reino Unido; Fax +44 181 4467591

"Roda que rola"

Manteniendo su filosofía de trabajo de una rueda, el Centro Popular de Cultura y Desenvolvimento (Brasil) ha realizado, junto al Grupo Ponto de Partida, un compact disc con la participación de los niños del programa de desarrollo infantil.

Un total de 33 canciones populares brasileñas componen esta colección, interpretadas por Ponto de Partida y los Meninos de Araçuaí.

Con una presentación muy atractiva, esta iniciativa se ha llevado a cabo con la colaboración de Itaiaia, Natura, Teleming Celular y la Secretaria de Estado da Cultura de Minas Gerais.

Dirección contacto:

CPCD
Rua Paraisópolis, 80 - Santa Tereza
31.010.330 - Belo Horizonte/MG
Brasil
Tel.: +31 463 6357
Fax: +31 463 0012

Póster "Bernard van Leer Foundation"

Concurso para la selección del póster corporativo de la Fundación durante el próximo año

Los materiales a enviar pueden ser: fotos, dibujos realizados por niños, collages o un conjunto de fotos y dibujos que compongan una historia.

Requisitos:

- Las fotos tienen que mostrar niños y/o niñas ocupados en una actividad, experiencia o acción que muestre el desarrollo de la primera infancia (entre 0 y 7 años de edad).
- Las fotografías pueden ser en color o blanco y negro, y tanto en formato papel como diapositiva.
- El tamaño mínimo de los materiales presentados debe ser 9 x 13 centímetros.
- Los dibujos deben haber sido realizados por niños o niñas, menores de 8 años.

Información que debe contener cada material presentado:

- Nombre y apellido del fotógrafo, o del autor, en caso de dibujos o collages.
- Detalles explicativos sobre el/los protagonista/s, y sobre la actividad representada, contexto en el que tiene lugar.

Otras consideraciones

- Los materiales presentados no serán remunerados.
- Los derechos sobre los materiales seguirán siendo de la persona que los presenta, si bien la Fundación puede utilizarlos, sin permiso expreso, en otras de sus publicaciones, haciendo referencia a su procedencia.
- Los materiales no seleccionados, no serán remitidos a sus autores.
- El material premiado, será mencionado en la edición de enero de 2001 de "Espacio para la Infancia" y en la edición de febrero del mismo año de "Early Childhood Matters".

Plazo de presentación

Los materiales deberán ser enviados a la Fundación, hasta el 30 de septiembre del año 2000.

Cartaz "Bernard van Leer Foundation"

Concurso para a seleção do cartaz corporativo da Fundação durante o próximo ano

Os materiais a serem enviados podem ser: fotografias, desenhos realizados por crianças, colagens ou um conjunto de fotografias e desenhos que componham uma história.

Requisitos:

- As fotografias devem mostrar meninos ou meninas ocupados em uma atividade, experiência ou ação que mostre o desenvolvimento da primeira infância (entre 0 e 7 anos de idade).
- As fotografias podem ser coloridas ou em branco e preto, impressas em papel ou diapositivos.
- O tamanho mínimo dos materiais apresentados deve ser de 9 x 13 centímetros.
- Os desenhos devem ter sido realizados por meninos ou meninas, com idade inferior a 8 anos.

Informação que deve estar contida em cada material apresentado:

- Nome e sobrenome do fotógrafo, ou do autor no caso de desenhos ou colagens.
- Detalhes explicativos sobre o/os protagonista/s, e sobre a atividade representada, contexto no qual acontece.

Outras considerações:

- Os materiais apresentados não serão remunerados.
- Os direitos sobre os materiais continuarão a ser da pessoa que os apresentou, ainda que a Fundação poderá utilizá-los, sem permissão expressa, em outras de suas publicações, indicando a sua procedência.
- Os materiais não selecionados não serão remetidos a seus autores.
- O material premiado será mencionado na edição de janeiro de 2001 de "Espaço para a Infância" e na edição de fevereiro do mesmo ano de "Early Childhood Matters".

Prazo de apresentação:

Os materiais deverão ser enviados à Fundação até 30 de setembro do ano 2000.

47

Ecto ganakoth, edition 1999
Eptic Andrew Lanyasunya, P.O. Kenya

Bernard van Leer Foundation

Es una fundación privada con sede en Holanda, que trabaja a nivel internacional, concentrando sus recursos en el desarrollo de la primera infancia.

Los ingresos de la Fundación se derivan del legado de Bernard van Leer (1883- 1958), un industrial y filántropo holandés que, en 1919 creó una empresa de envases industriales y de consumo, que posteriormente pasaría a ser la Real Industria de Envases van Leer. Actualmente *Huhtamaki Van Leer*, es una sociedad anónima que opera a lo largo de 55 países de todo el mundo.

A lo largo de su vida, Bernard van Leer apoyó una amplia variedad de causas humanitarias. En 1949, creó *Bernard van Leer Foundation*, con el fin de canalizar los beneficios de su fortuna hacia obras benéficas. Cuando Bernard van Leer murió en 1958, la Fundación pasó a ser la principal beneficiaria de todo el capital social de la entonces empresa privada, Van Leer, y otros activos.

Bajo el liderazgo de su hijo, Oscar van Leer (1915- 1996), la Fundación centró su trabajo en incrementar las oportunidades de los niños que crecen en circunstancias económicas y socialmente desaventajadas, para así favorecer su potencial innato.

Para lograr este objetivo, la Fundación ha optado por centrar su labor en la atención a niños de cero a siete años de edad. Distintas investigaciones han demostrado que, intervenciones en la etapa inicial de la niñez, son mucho más efectivas por ofrecer beneficios más duraderos, tanto para los propios niños, como para la sociedad.

La Fundación lleva a cabo su objetivo mediante dos estrategias relacionadas entre sí:

1. Un programa internacional de apoyos a proyectos, en determinados países, dirigido a motivar y desarrollar enfoques sobre atención y desarrollo de la primera infancia, y

2. Compartir los conocimientos y experiencias adquiridas en aquellos proyectos que la Fundación apoya, con el fin de informar, y a la vez, tratar de influir en la práctica diaria y en los procesos de decisión de políticas.

Un folleto descriptivo sobre la Fundación y su política de financiación de proyectos, puede ser solicitado para su envío, al igual que un listado de publicaciones y videos, dirigiéndose al Departamento de Documentación y Comunicación de la Fundación, en la dirección abajo indicada.

Bernard van Leer *Foundation*

PO Box 82334, 2508 EH The Hague, The Netherlands tel: +31 (0)70 351 2040 , fax: +31 (0)70 350 2373

email: registry@bvleerf.nl, internet: www.bernardvanleer.org

U.S. Department of Education
Office of Educational Research and Improvement (OERI)
National Library of Education (NLE)
Educational Resources Information Center (ERIC)

NOTICE

Reproduction Basis

X	This document is covered by a signed "Reproduction Release (Blanket)" form (on file within the ERIC system), encompassing all or classes of documents from its source organization and, therefore, does not require a "Specific Document" Release form.
	This document is Federally-funded, or carries its own permission to reproduce, or is otherwise in the public domain and, therefore, may be reproduced by ERIC without a signed Reproduction Release form (either "Specific Document" or "Blanket").